

ОТЧЕТ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ  
КОМИССИИ

(ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ, 8 - 19 сентября 1986 г.)

и

ОТЧЕТ ПЕРВОГО СПЕЦИАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ  
КОМИССИИ

Д-р Орландо Р.Ребалиати  
Аргентина  
Председатель Комиссии

---

ССАМЛР-V

---

ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ, 1986 г.

Примечание: Официальные документы Комиссии и Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики выходят на четырех официальных языках Комиссии и Научного комитета: английском, французском, русском и испанском. Копии документов на этих языках можно получить от Секретариата по письменному запросу по адресу:

The Executive Secretary  
Commission for the Conservation of  
Antarctic Marine Living Resources  
25 Old Wharf  
HOBART TASMANIA 7000  
AUSTRALIA

## СОДЕРЖАНИЕ

	СТРАНИЦА
<u>ЧАСТЬ I. ОТЧЕТ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ</u>	
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	1
ФИНАНСОВО-АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ .....	4
ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ .....	8
ОТЧЕТ НАУЧНОГО КОМИТЕТА .....	13
РАССМОТРЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ .....	14
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 4/V .....	14
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 5/V .....	18
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 6/V .....	18
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 7/V .....	18
РЕЗОЛЮЦИЯ 4/V .....	19
ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ ПО НЕРАСПРОСТРАНЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ НА НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ .....	22
РАЗРАБОТКА СТРАТЕГИИ СОХРАНЕНИЯ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ .....	25
СОБЛЮДЕНИЕ СТАТЬИ XX КОНВЕНЦИИ .....	26
РАЗРАБОТКА СИСТЕМЫ НАБЛЮДЕНИЯ И ИНСПЕКЦИИ АНТКОМ'а .....	29
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ .....	31
УСТАНОВКИ ПО ПУБЛИКАЦИЯМ И ПРОЦЕДУРА ПОДГОТОВКИ ДОКУМЕНТОВ СОВЕЩАНИЙ .....	32
ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ИЗБРАНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ .....	34
ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ .....	35
ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ .....	35
СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ .....	35
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ .....	36
ОТЧЕТ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	36

(ii)

ПРИЛОЖЕНИЕ А	Список участников .....	37
ПРИЛОЖЕНИЕ В	Повестка дня Пятого совещания Комиссии ..	49
ПРИЛОЖЕНИЕ С	Список документов Совещания .....	53
ПРИЛОЖЕНИЕ D	Отчет о Совещании Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам ..	59
ПРИЛОЖЕНИЕ E	Разработка системы наблюдения и инспекции АНТКОМ'а .....	71
ПРИЛОЖЕНИЕ F	Заявления Стран-наблюдателей .....	77
<u>ЧАСТЬ II. ОТЧЕТ ПЕРВОГО СПЕЦИАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ</u> .....		85

ЧАСТЬ I

ОТЧЕТ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ  
КОМИССИИ

## ОТЧЕТ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

### ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

Пятое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось в Хобарте, Тасмания, Австралия, с 8 по 19 сентября 1986 г.

2. Были представлены все Члены Комиссии: Аргентина, Австралия, Бельгия, Бразилия, Чили, Европейское Экономическое Сообщество, Франция, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Индия, Япония, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Корейская Республика, Южная Африка, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

3. В соответствии с установившейся практикой следующие присоединившиеся государства были приглашены присутствовать в качестве наблюдателей: Испания, Швеция и Уругвай.

4. В качестве наблюдателей на совещании присутствовали представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО), Межправительственной океанографической комиссии (МОК), Международного союза охраны природы и природных ресурсов (МСОП), Международной китобойной комиссии (МКК), Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) и Научного комитета по океаническим исследованиям (СКОР). Список участников приводится в Приложении А.

5. Комиссия отметила, что в соответствии со Статьей VII 2 (d) Конвенции со времени окончания предыдущего совещания Корейская Республика, Индия и Бразилия известили государство-депозитарий 20 сентября 1985 г., 30 апреля 1986 г. и 1 августа 1986 г. соответственно о том, на каком основании каждое из этих государств желает получить статус Члена Комиссии. Комиссия также отметила, что ни один из членов не направил просьбу о созыве специального совещания в связи с поступлением уведомлений от Корейской Республики и Индии, и поэтому Комиссия тепло приветствовала вступление Корейской Республики и Индии в ряды

членов Комиссии с 19 ноября 1985 г. и с 29 июня 1986 г. соответственно. Аргентина обратилась к государству-депозитарию с просьбой о созыве Специального совещания с целью обсуждения уведомления, поступившего от Бразилии. Совещание состоялось в понедельник, 8 сентября 1986 г., его отчет включен как Часть II настоящего документа.

6. Пятое ежегодное совещание Комиссии было открыто губернатором Тасмании, Его Превосходительством сэром Джеймсом Плимсоллом, в 10 часов утра 8 сентября 1986 г.

7. Предварительная повестка дня была принята совещанием без замечаний. Она помещена в Приложении В.

8. Во вступительной речи председатель д-р Орландо Р.Ребалиати (Аргентина) поприветствовал новых Членов и лиц, присутствовавших в качестве наблюдателей. Он доложил о конкретных задачах, которые были поставлены перед ним Комиссией на предыдущем совещании.

9. Была закончена сверка текстов Соглашения о штаб-квартире. В первый день Совещания во время специальной церемонии Соглашение от имени правительства Австралии было подписано почтенным Барри О.Джоунсом, Министром по делам наук, а от имени Комиссии - Председателем.

10. При подписании Соглашения министр заявил:

"Австралии была оказана большая честь решением Комиссии в 1980 г. учредить постоянную штаб-квартиру АНТКОМ'а в Хобарте... Система Договора об Антарктике продемонстрировала способность к эволюции в зависимости от изменяющихся обстоятельств и доказала, что она является действительно выдающимся, а также долговременным примером международного сотрудничества. Она обеспечила то, что Антарктика остается зоной мирного сотрудничества, свободной от политических разногласий и конфликтов. Сегодня АНТКОМ - крайне необходимый элемент системы Договора. Он символизирует ее динамический характер".

11. Министр указал, что задачи АНТКОМ'а и его подход к ним во многих отношениях отличаются от задач и подходов других международных организаций по сохранению. АНТКОМ стремится к разработке координированного подхода к вопросу сохранения. Этот особенный подход налагает соответствующую особую ответственность на Членов - обеспечивать действенность АНТКОМ'а, гарантируя, таким образом, постоянную жизнеспособность морских ресурсов региона как в экономическом отношении, так и в отношении окружающей среды.

12. Председатель от лица Комиссии выразил министру благодарность за заботу и гостеприимство, проявленные правительством Австралии при учреждении штаб-квартиры в Хобарте. Сначала, посредством заключения Временного соглашения, был достигнут значительный успех в этом вопросе, и последующее успешное заключение долгосрочного Соглашения предоставит надежную основу для дальнейшего развития деятельности Комиссии и проведения в жизнь положений Конвенции.

13. Председатель сообщил, что он в письменной форме передал д-ру Пауэллу решение Комиссии назначить его вновь на должность Исполнительного секретаря на последующий четырехлетний период, оканчивающийся в июне 1990 г., и что д-р Пауэлл выразил согласие. Копии писем были разосланы всем Членам.

14. Председатель также доложил о том, что в консультации с Исполнительным секретарем он подготовил и распространил проект Правила процедуры избрания Заместителя председателя. Этот документ будет рассмотрен в рамках соответствующего пункта повестки дня Совещания.

15. Председатель подчеркнул необходимость дальнейших усилий по претворению в жизнь положений Конвенции на основе уже достигнутых успехов. В этом отношении он обратил внимание на включение в повестку дня пункта, включающего обзор существующих Мер по сохранению. Основа этого обзора будет подготовлена во время Пятого совещания Научного комитета, которое проводится в тот же двухнедельный период в Хобарте.



16. Он привлек внимание к постоянно существующей задаче улучшения притока информации, на которой основываются рекомендации Комитета.

17. Д-р Ребалиати также указал на обязательство развивать систему наблюдения и инспекции в соответствии с требованиями Конвенции. Он отметил, что на Совещании запланировано обсудить этот вопрос, и обратил внимание на необходимость достижения определенных успехов в разработке подходящей системы.

18. В заключение Председатель выразил благодарность за полученную от Членов и Секретариата поддержку в течение прошлого года и надежду на продолжение совместной работы для обеспечения успеха Пятого совещания Комиссии.

#### ФИНАНСОВО-АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

19. Следующие пункты повестки дня Комиссии были переданы на рассмотрение Комитету по административным и финансовым вопросам:

Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1985 г.

Назначение внешнего ревизора

Обзор бюджета на 1986 г.

Проект Бюджета на 1987 г. и Перспективный бюджет на 1988 г.

Изучение системы определения окладов и связанных с ними пособий сотрудников профессиональной категории.

20. Помимо этого, Председатель привлек внимание к Статье XIX.3 Конвенции, в которой указано, что по истечении пяти лет после вступления в силу Конвенции взносы Комиссии будут определяться в соответствии с двумя критериями: объем вылова и равное распределение взносов между всеми Членами Комиссии. Так как пятилетний срок истекает в апреле 1987 г., было решено, что этот вопрос должен быть передан Постоянному комитету для обсуждения.

21. Комиссия получила Отчет Исполнительного секретаря о Совещании Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (Приложение D).

Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1985 г.

22. Комиссия подтвердила принятие Финансового отчета за 1985 г.

Назначение Внешнего ревизора

23. Генеральный ревизор Австралии был вновь назначен внешним ревизором Комиссии для ревизии Финансовых отчетов за 1986 и 1987 г.г.

Обзор Бюджета на 1986 г

24. Комиссия отметила предполагаемые итоги баланса приходно-расходных статей на 1986 г.

Бюджет на 1987 г. и Перспективный бюджет на 1988 г.

25. Комиссия отметила новую форму представления бюджета, которая делает различие между повторяющимися и неповторяющимися расходами, и одобрила продолжение такого представления бюджета в будущем. Помимо этого было решено, что в будущем повторяющиеся расходы предоставят основу для определения уровня реального прироста от года к году.

26. Исполнительный секретарь привлек внимание к статье бюджета Научного комитета, относящейся к предложению предоставить средства программе БИОМАСС для оказания поддержки проведению деятельности, имеющей непосредственное отношение к АНТКОМ'у. Этот вопрос оказался единственным вопросом, по которому Постоянным комитетом не было достигнуто соглашения. Делегат СССР придерживался мнения о том, что Финансовые правила Комиссии не позволяют предоставления средств другим организациям, и, следовательно, не существует правовой основы для подобных прямых отчислений.

27. После разъяснений, сделанных Председателем Научного комитета, было решено, что средства, не превышающие в общей сумме 10000 австр. долл., могут быть выделены для обеспечения

непосредственного участия АНТКОМ'а в последующей после Семинаров по экологии рыб и физиологии и биохимии криля (относительно определения его возраста и размеров) работе, а также в подготовке к Семинару по исследованию криля акустическими методами. Подробное распределение вышеназванной суммы по отдельным статьям расхода будет выработано Председателем Научного комитета в консультации с Секретариатом.

28. Комиссия приняла бюджет в том виде, в каком он представлен в Приложении к Отчету Исполнительного секретаря о совещании Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам.

Изучение системы определения окладов и связанных с ними пособий сотрудников профессиональной категории

29. Согласно просьбе, выраженной на Четвертом совещании Комиссии, Председатель SCAF и Исполнительный секретарь представили на рассмотрение Пятого совещания Отчет по изучению системы определения окладов и связанных с ними пособий сотрудников профессиональной категории Комиссии (ССАМЛР-V/6).

30. По просьбе Комиссии Секретариат распространил Отчет задолго до Совещания. Кроме того, в начале Совещания как часть этого изучения был распространен ряд исходных документов.

31. На основании представленной информации Комиссия решила, что при выборе основы для построения структуры окладов и пособий сотрудников Комиссии требуется тщательное рассмотрение не системы окладов ООН, а категорий ООН, в соответствии с которыми были определены первоначальные классы должностей для сотрудников профессиональной категории. В то время как некоторые Члены подчеркнули важность принципа наличия у Комиссии возможности предлагать ставки, способные привлечь высококвалифицированных сотрудников в международном порядке, было все же решено, что перед тем, как приступить к заполнению в будущем вакантных должностей профессиональной категории, Исполнительному секретарю следует в консультации с Председателем Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам тщательно пересмотреть и,

если потребуется, переработать список обязанностей такой должности, а также категорию, в соответствии с которой был определен ее первоначальный класс.

32. Исполнительному секретарю было также предложено продолжать консультации с другими организациями и учреждениями, включая Организацию Объединенных Наций и Управление кадрами государственной службы Австралии, с целью сбора дополнительной информации относительно сопоставимости классов должностей и уровней окладов. Было решено, что Комитет должен придерживаться практики пересмотра окладов и пособий сотрудников профессиональной категории Комиссии.

Обсуждение новой формулы для определения взносов Членов в соответствии со Статьей XIX.3 Конвенции

33. Комиссия отметила, что проведение в жизнь положений Статьи XIX.3 Конвенции оказалось сложным вопросом, долгосрочного решения которого не было возможности достичь за имеющееся время. Она отметила, однако, что пятилетний период, предусмотренный Статьей XIX.3, оканчивается 7 апреля 1987 г. В целях осуществления положений Статьи XIX.3 в 1987 бюджетном году Комиссия приняла исключительно на временной основе и без ущерба для каких бы то ни было бюджетов будущих лет или методов определения в будущем взносов в бюджет решение о том, что:

- сумма в 50000 австр. долл. должна быть уплачена следующими Членами, ведущими промысел:

СССР	40000 австр. долл.
Япония	9000 австр. долл.
Польша	1000 австр. долл.

- баланс общей суммы взносов по бюджету на 1987 г. будет поровну разделен между всеми членами Комиссии, что и будет соответствовать критериям, указанным в Статье XIX.3.

34. Комиссия также приняла решение о том, что при содействии Исполнительного секретаря Председателю SCAF следует запросить мнения всех Членов Комиссии и разослать документ не позже чем за 60 дней до начала Шестого совещания Комиссии в надежде на то, что это будет способствовать успешной разработке приемлемой долгосрочной формулы для соблюдения положений Статьи XIX.3. Задачей этого документа будет не предложение единственного варианта решения проблем, возникающих в связи со Статьей XIX.3, а скорее представление нескольких вариантов предложений, внесенных Членами Комиссии, а также описание финансовых последствий каждого из них.

35. В отношении Бюджета на 1987 г. Комиссия отметила, что общая сумма взносов Членов за вычетом предполагаемых кредитуемых сумм составит 666084 австр. долл. Предполагается, что с учетом указанной выше предварительной разбивки взносы составят:

СССР	72426 австр. долл.
Япония	41426 австр. долл.
Польша	33426 австр. долл.
Остальные члены	32426 австр. долл.

36. Председатель привлек внимание к тому, что срок нахождения делегата Новой Зеландии на посту Председателя Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам истекает по окончании этого Совещания. Председатель Комиссии поблагодарил делегата Новой Зеландии от лица Комиссии за его усилия при руководстве дискуссиями. Комиссия единогласно поддержала предложение Комитета о назначении Индии Председателем Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам на срок с момента окончания Пятого совещания до завершения Седьмого ежегодного совещания Комиссии.

#### ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

37. При рассмотрении этого пункта Комиссия располагала отчетами Австралии, Японии и Соединенного Королевства,

описывающими шагами, предпринятыми в связи с пунктами 20-23 Отчета Четвертого совещания Комиссии. Комиссия также располагала документом, описывающим исследования, которые проводятся Соединенными Штатами с целью оценки и разрешения проблем, возникающих в результате постоянного присутствия в морской среде плавающих обломков, и документом, представленным Соединенными Штатами и предлагающим дополнительные меры, которые Комиссия могла бы принять для того, чтобы случайная и побочная смертность морских живых ресурсов не вызывала осложнений в зоне действия Конвенции.

38. Во время обсуждения этого пункта ряд Членов помимо тех, которые упомянуты в предыдущем пункте, сообщил о предпринятых ими мерах во исполнение положений пунктов 20-23 Отчета Четвертого совещания.

39. Несмотря на то, что информация, предоставленная Членами, указывает на то, что побочная и случайная смертность морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции не вызывает осложнений, требующих немедленного разрешения, Комиссия признала, что и побочный вылов при промысловых операциях и случайное запутывание в плавающих обломках или заглатывание их рыбами, птицами, морскими млекопитающими и другими живыми ресурсами, может препятствовать достижению целей Конвенции.

#### Плавающие обломки

40. Для того, чтобы обеспечить, насколько это возможно, чтобы выбрасывание в море или потеря сетей или их обрывков, упаковочных ремней и веревок и других потенциально опасных инородных плавающих предметов не препятствовало достижению целей, изложенных в Статье II Конвенции, было решено, что:

- (а) Членам следует рассмотреть и предпринять необходимые возможные меры для ратификации и введения в действие положений Неофициального приложения V к Протоколу 1978 г. Международной конвенции о предотвращении загрязнения моря с судов и Конвенции

по предотвращению загрязнения моря отходами и прочими инородными предметами в том случае, если они еще не сделали этого по отношению по меньшей мере к одной из Конвенций, и

(b) Исполнительному секретарю следует подготовить и до начала совещания Комиссии 1987 г. распространить для рассмотрения на этом совещании:

(i) проект информационного бюллетеня или брошюры, который может быть использован промышленниками, исследователями и прочими работающими в зоне действия Конвенции лицами для получения информации об источниках, участии и воздействии потенциально опасных плавающих обломков; и

(ii) проект плаката, указывающего на дозволенные и недозволенные действия относительно обращения с различными типами отходов, их хранения и избавления от них, который может быть помещен в соответствующем месте на борту судов, действующих в зоне действия Конвенции;

(c) если эти меры еще не были приняты, Членам следует рассмотреть и принять необходимые меры для того, чтобы:

(i) международные позывные судна (IRCS) или другие опознавательные знаки были помещены на видном месте на открытой палубе, а также на левом и правом борту всех плавающих под их флагом судов, ведущих промысел или связанную с ним деятельность в зоне действия Конвенции, для того, чтобы опознавательные знаки были легко различимы с воздуха или борта другого судна;

- (ii) все плавающие под их флагом суда, ведущие промысел или связанную с ним деятельность в зоне действия Конвенции, регистрировали и представляли информацию о датах, местоположениях, типах и количестве любых утраченных в зоне действия Конвенции рыболовных снастей;
- (iii) собирались, по возможности, образцы любых потерянных или выброшенных сетей, обрывков сетей, упаковочных ремней и веревок или других потенциально опасных инородных предметов, случайно обнаруженных их гражданами в зоне действия Конвенции, а также, чтобы они представлялись в Секретариат для хранения вместе с информацией о том, когда, где, каким образом и в каком количестве были обнаружены эти предметы, об их состоянии в момент обнаружения, о виде, количестве и состоянии рыб, птиц, морских млекопитающих или других организмов, запутавшихся в них к моменту обнаружения, а также об участии тех частей, которые не были посланы в Секретариат для хранения; и
- (iv) извлекались, по возможности, потенциально опасные плавающие предметы, обнаруженные их гражданами в зоне действия Конвенции, а также, чтобы они доставлялись на берег или уничтожались таким способом, который предотвратит возможность нанесения ими вреда судам и морским живым ресурсам.

41. Было также решено, что Члены будут продолжать изучать и по мере необходимости соответствующим образом вводить или продолжать применять меры для:



- (a) получения от своих граждан, работающих на антарктических береговых станциях или научно-исследовательских судах и судах снабжения, действующих в зоне действия Конвенции, сообщений о каждом случае обнаружения потерянных или выброшенных рыболовных снастей, упаковочных материалов или других обломков искусственного происхождения и информации о видах и количестве животных, запутавшихся в них, а также о любых проблемах, вызванных засорением обломками искусственного происхождения гребных винтов, рулей и водозаборных клапанов судов, действующих в зоне действия Конвенции;
- (b) проведения периодических обследований отмелей, а также колоний тюленей и гнездовой пингвинов вблизи от их береговых станций, и, если возможно, в других районах с тем, чтобы определить типы, количество и возможные источники накапливающихся там любых видов рыболовных снастей или других обломков; и
- (c) определения практических и эффективных способов маркировки рыболовных сетей или их частей, а также возможных расходов на и преимуществ введения требования о маркировке сетей или сетных полотен, а также о том, чтобы на судах, ведущих промысловую и сопутствующую ей деятельность в зоне действия Конвенции, имелась опись типов сетей, доставленных в зону действия Конвенции.

#### Побочный вылов

42. Было решено, что в целях оценки и мониторинга уровня побочной смертности птиц и морских млекопитающих Членам необходимо предпринимать действия, обеспечивающие положение, при котором владельцы судов, ведущих промысел и связанную с ним деятельность в зоне действия Конвенции, регистрировали и представляли данные о количестве, видах и, когда уместно,

возрасте или размере, поле и репродуктивном состоянии каких-либо птиц и морских млекопитающих, выловленных во время промысловых операций. Также было решено, что Члены будут помещать эти данные в архив, а сводки по Статистическим районам ежегодно направлять Исполнительному секретарю для распространения среди Членов.

43. Относительно этого было признано, что существует неуверенность в том, что морские птицы и млекопитающие могут быть более подвержены побочному вылову в случае применения жаберных сетей, чем других орудий лова. Было также отмечено, что в настоящее время жаберные сети в зоне действия Конвенции не используются. Было решено, что в случае какого-либо возобновления лова жаберными сетями следует воспользоваться возможностью сбора данных, необходимых Научному комитету для оценки возможного воздействия на нецелевые виды, такие как морские млекопитающие и птицы, а также на целевые.

#### Предстоящая работа

44. Было решено, что этот пункт следует включить в повестку дня следующего ежегодного совещания Комиссии, и что до этого совещания Членам следует сообщить Исполнительному секретарю о действиях, которые предпринимались или будут предприниматься для проведения в жизнь одобренных мер, описанных в пунктах 40-43.

#### ОТЧЕТ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

45. Комиссия получила Отчет совещания Научного комитета 1986 г., включающий предложения Комитета по бюджету на 1987 г. Отчет издан отдельно.

46. Комиссия приветствовала этот Отчет и выразила признательность Комитету и его различным Рабочим группам за проводимую ими обширную работу. Отчет явился основой обсуждения Комиссией важных вопросов, заключающихся в пункте 8 (рассмотрение Мер по сохранению) и в пункте 9 (Соблюдение Статьи XX Конвенции) повестки дня .

47. Комиссия отдала дань уважения освобождающему пост Председателя Научного комитета д-ру Дитриху Сархаге, успешно руководившему работой Комитета на его первых пяти совещаниях.

#### РАССМОТРЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

48. Комиссия тщательно изучила Отчет Научного комитета. На этой основе было принято решение оставить в силе Мету по сохранению 1/III, Мету по сохранению 2/III и Мету по сохранению 3/IV. Помимо этого были приняты следующие меры:

#### МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 4/V

##### Правила измерения ячеи

Комиссия настоящим утверждает, в соответствии со Статьей IX Конвенции, следующую Мету по сохранению, которая дополняет Мету по сохранению 2/III:

##### Правила измерения ячеи

#### СТАТЬЯ 1

##### Описание шаблонов

1. Шаблоны для определения размеров ячеи должны быть толщиной в 2 мм, плоскими и из прочного материала, не поддающегося деформации. Они должны либо состоять из серии параллельных между собой граней, соединенных промежуточными наклонными гранями с каждой стороны с уклоном один к восьми, либо только из наклонных граней с вышеуказанным уклоном. Они должны иметь отверстие в самом узком конце.

2. Каждый шаблон должен иметь на своей поверхности обозначение ширины (в миллиметрах) как на участке с параллельными гранями, если таковые имеются, так и на

участке с наклонными. В последнем случае ширина шаблона должна быть проградуирована в 1 мм, и обозначения ширины должны быть проставлены через регулярные промежутки.

## СТАТЬЯ 2

### Применение шаблона

1. Сеть должна быть растянута по большей диагонали ячей.
2. Шаблон, описанный в Статье 1, следует вставлять узким концом в отверстие ячей в направлении, перпендикулярном плоскости сети.
3. Шаблон следует вводить в отверстие ячей либо вручную, либо используя груз или динамометр до тех пор, пока он не будет остановлен на уровне наклонных граней силой сопротивления ячей.

## СТАТЬЯ 3

### Выбор ячей для измерения

1. Ячей, подлежащие измерению, должны составлять серии из 20 последовательных ячей, взятых в направлении продольной оси сети.
2. Ячей, находящиеся на расстоянии менее, чем 50 см от шнуров, тросов и стропов, не должны измеряться. Это расстояние должно быть измерено перпендикулярно к шнуровке, тросам или стропам при сети, растянутой в направлении этого измерения. Не должна измеряться какая-либо починенная или порванная ячея, а также ячея, в месте которой к сети прикреплены какие-нибудь приспособления.

3. В виде частичной отмены требований пункта 1 ячеек, подлежащие измерению, могут не быть последовательными, если применение условий пункта 2 препятствует этому.

4. Сети должны измеряться только в мокром и размороженном состоянии.

#### СТАТЬЯ 4

##### Измерение каждой ячейки

Размером каждой ячейки должна считаться та ширина шаблона, при которой этот шаблон останавливается в ячейке, когда он используется в соответствии со Статьей 2.

#### СТАТЬЯ 5

##### Определение размера ячейки сети

Размер ячейки является средней арифметической величиной (в миллиметрах), полученной при измерении общего числа ячеек, выбранных и измеренных в соответствии со Статьями 3 и 4; средняя арифметическая величина округляется до следующего миллиметра.

Общее число ячеек, которые должны быть измерены, предусмотрено в Статье 6.

#### СТАТЬЯ 6

##### Порядок последовательности инспекции

1. Инспектор измеряет одну серию из 20 ячеек, выбранных в соответствии со Статьей 3, вставляя шаблон вручную, не используя груза или динамометра.

После этого размер ячейки сети определяется в соответствии со Статьей 5.

Если вычисление размера ячеи показывает, что размер ячеи, по-видимому, не соответствует действующим правилам, должны быть измерены две дополнительные серии из 20 ячей, выбранных в соответствии со Статьей 3.

После этого размер ячеи снова вычисляется в соответствии со Статьей 5, учитывая 60 ячей, которые были измерены. Без ущерба для пункта 2, это и будет размером ячеи сети.

2. Если капитан судна опротестовывает размер ячеи, определенный в соответствии с пунктом 1, то это измерение не принимается во внимание при определении размера ячеи, и сеть следует измерить заново.

Для повторного измерения должны использоваться груз или динамометр, прикрепленный к шаблону.

Выбор груза или динамометра принадлежит исключительно инспектору.

Груз должен быть прикреплен при помощи крючка к отверстию в самой узкой части шаблона. Динамометр может быть прикреплен к отверстию либо в самой узкой части шаблона, либо в самой широкой.

Точность груза или динамометра должна быть удостоверена соответствующим государственным учреждением.

Для сетей с размером ячеи в 35 мм или меньше, определенным согласно пункту 1, следует применять силу в 19,61 ньютона (эквивалентную массе в 2 килограмма), а для других сетей - силу в 49,03 ньютона (эквивалентную массе в 5 килограммов).

Для целей определения размеров ячеи согласно Статье 5 при использовании груза или динамометра должна быть измерена только одна серия из 20 ячей.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 5/V

Запрет на направленный промысел *Notothenia rossii* в районе Антарктического полуострова (Статистический подрайон 48.1)

Комиссия настоящим утверждает, в соответствии со Статьей IX Конвенции, следующую Мету по сохранению:

Запрещается направленный промысел *N. rossii* в районе Антарктического полуострова (Статистический подрайон 48.1).

Побочный прилов *N. rossii* при направленном промысле других видов должен удерживаться на уровне, позволяющем оптимальный уровень пополнения этого запаса.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 6/V

Запрет на направленный промысел *Notothenia rossii* в районе Южных Оркнейских островов (Статистический подрайон 48.2)

Комиссия настоящим утверждает, в соответствии со Статьей IX Конвенции, следующую Мету по сохранению:

Запрещается направленный промысел *N. rossii* в районе Южных Оркнейских островов (Статистический подрайон 48.2).

Побочный прилов *N. rossii* при направленном промысле других видов должен удерживаться на уровне, позволяющем оптимальный уровень пополнения этого запаса.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 7/V

Регулирование промысла в районе о-ва Южная Георгия (Статистический подрайон 48.3)

Комиссия настоящим утверждает, в соответствии со Статьей IX Конвенции, следующую меру по сохранению:

Без ущерба для других утвержденных Комиссией мер по сохранению в отношении видов, промысел которых разрешен в районе о-ва Южная Георгия (Статистический подрайон 48.3), Комиссия на своем Совещании в 1987 г. должна утвердить ограничения на объем вылова или равносильные меры, обязательные на сезон 1987/88 г.

Эти ограничения объема вылова или равносильные меры должны быть основаны на рекомендации Научного комитета, принимая во внимание данные, полученные при обследовании состояния промысла в районе о-ва Южная Георгия.

Подобным же образом на каждый промысловый сезон, следующий после сезона 1987/88 г., Комиссия должна на предшествующем совещании устанавливать необходимые ограничения или другие меры в отношении промысла в районе о-ва Южная Георгия.

#### РЕЗОЛЮЦИЯ 4/V

Охрана вида *Notothenia rossii* в районе Антарктического полуострова (Статистический подрайон 48.1) и в районе Южных Оркнейских островов (Статистический подрайон 48.2)

В свете утверждения Мер по сохранению 5/V и 6/V Комиссия решила, что следует воздерживаться от лова *N. rossii* в районе Антарктического полуострова (Статистический подрайон 48.1) и в районе Южных Оркнейских островов (Статистический подрайон 48.2) до введения в силу этих мер.

В этой связи Комиссия обращается ко всем сторонам Конвенции с просьбой о том, чтобы в течение сезона 1986/87 г. они:

- (a) воздержались от направленного промысла *N. rossii* в районе Антарктического полуострова (Статистический подрайон 48.1) и в районе Южных Оркнейских островов (Статистический подрайон 48.2);



(b) предприняли все меры для того, чтобы избежать побочного прилова N. rossii при направленном промысле других видов в этих Статистических подрайонах.

49. Комиссия занималась подробным обсуждением рекомендации Научного комитета относительно рыбных запасов в Статистическом районе 48. На Четвертом ежегодном совещании было решено, что Научный комитет обратит особое внимание на вопрос оценки этих запасов.

50. Комиссия смогла прийти к соглашению о продолжении действия существующих мер, относящихся к Статистическому району 48, и о присвоении статуса мер по сохранению высказанным ею на предыдущем ежегодном совещании призывам запретить направленный промысел N. rossii в Статистических подрайонах 48.1 и 48.2.

51. Комиссия, однако, не смогла прийти к соглашению относительно дополнительных мер по ограничению промысла в Статистическом районе 48. Наблюдалось расхождение во взглядах, в частности по вопросу об ограничении объема вылова в Подрайоне 48.3. Члены, ведущие промысел в этом районе, стали на точку зрения, что любое ограничение объема вылова на сезон 1986/87 г. должно быть установлено на уровне вылова за 1985/86 г., и они указали на свое намерение не превышать этого уровня. Ряд других Членов выразил мнение, что такой уровень вылова не соответствует рекомендации Научного комитета, намечающей шаги, направленные на обеспечение восстановления истощенных рыбных запасов. Они отметили, что ведение промысла на уровне вылова 1985/86 г. превысит оценку величины восстанавливаемого вылова запасов, сделанную Научным комитетом в этом году.

52. Таким образом, Комиссия не смогла достичь соглашения по вопросу ограничения объема вылова в Подрайоне 48.3 (за исключением направленного промысла вида *Notothenia guntheri* в районе скал Шаг). Однако Комиссия решила, что на сезон 1987/88 г. следует установить ограничения объема вылова или равносильные меры на следующем ежегодном совещании, когда она будет

располагать данными, полученными от запланированных в этом районе работ по обследованию состояния запасов. Для того, чтобы облегчить рассмотрение вопроса об этих мерах, Комиссия поручила Председателю Научного комитета узнать мнения Членов с целью разработки конкретных вопросов, которыми Комитету следует заняться в следующем году в сфере работ по оценке, а также подходящей формы представления выводов проводящихся оценок.

53. Комиссия утвердила Мету по сохранению 7/V, которая позволит ей установить на совещании 1987 г. ограничение объема вылова на 1987/88 г. в качестве обязательной меры. Это решение позволит применение подобной процедуры в отношении последующих после 1987/88 г. сезонов.

54. Комиссия отметила важность разработки эффективной процедуры регулярного представления данных об уловах, что позволит своевременное определение того, достигнут ли предел ограничений объема вылова, если таковые будут приняты. Комиссия призвала стороны сосредоточить свое внимание на этом вопросе как до, так и во время следующего совещания Комиссии.

55. Приняв во внимание данные и выводы, представленные делегацией Франции Научному комитету, Комиссия приняла решение о сохранении в силе Резолюции 3/IV - Охрана вида *Notothenia rossii* в районе острова Кергелен (Статистический подрайон 58.5) и вынесла рекомендацию о том, что следует продолжать применение в этом районе существующих мер по сохранению, введенных французскими властями.

56. Представитель Японии заявил, что хотя он не возражает против утвержденной после тщательного обсуждения Меры по сохранению 7/V, он все же просит занести в протокол, что делегация Японии надеется, что меры по сохранению будут основаны на наиболее компетентных научных рекомендациях. Утверждение Меры по сохранению 7/V никоим образом не должно толковаться как предвосхищение результатов любого анализа, который может быть проведен Научным комитетом в будущем.

57. Комиссия далее одобрила рекомендацию Научного комитета, поддерживающую проведение скоординированных съемок, направленных на получение независимых оценок рыбных запасов. В этой связи Комиссия отметила значение, придаваемое Научным комитетом обеспечению того, чтобы методы, сроки и место проведения съемок соответствовали требованиям оценки рыбных запасов.

58. Совместные усилия семи стран в работе по проведению оценки рыбных запасов представляют собой значительный вклад на пути к достижению целей АНТКОМ'а. Неофициальные консультации во время совещания позволили провести небольшую корректировку планов операций судов на 1986/87 г. Однако в целях повышения общей эффективности съемок в будущем Комиссия приняла решение о проведении однодневного совещания по координации до начала каждого ежегодного совещания с целью обзора и планирования съемок. Было бы желательно, чтобы до начала совещания 1987 г. Члены провели заседание с целью координации операций, запланированных на сезон 1987/88 г., и тщательного планирования скоординированных съемок, которые будут проводиться АНТКОМ'ом в течение 1988/89 г.

#### ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ ПО НЕРАСПРОСТРАНЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ НА НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

59. При рассмотрении этого пункта Комиссия приняла во внимание мнение Научного комитета, выраженное в пунктах 14.9-14.11 Отчета Пятого совещания Научного комитета. Она также рассмотрела информацию и мнения, приведенные в документах, представленных Секретариатом (ССАМЛР-V/7), Польшей (ССАМЛР-V/13) и Соединенным Королевством (ССАМЛР-V/18). Она отметила, что для проведения достоверной оценки и мониторинга состояния морских живых ресурсов Антарктики необходимо периодическое проведение промысла в научно-исследовательских целях в тех районах и в то время, когда промысел запрещен. При этом промысле может осуществляться вылов особей охраняемых видов и годовых классов, а также могут использоваться запрещенные орудия или методы лова. Этот промысел может проводиться как судами чисто научно-исследовательского назначения, так и судами, обычно ведущими

коммерческий промысел или деятельность по обеспечению промысловых операций, которые временно наняты или зафрахтованы в научно-исследовательских целях.

60. Комиссия отметила, что промысел в научно-исследовательских целях, хотя и является необходимым, может препятствовать усилиям по ускорению восстановления истощенных видов и популяций и может являться причиной бесполезного расточения как живых ресурсов, так и времени занятого промыслом судна, если интенсивность и система проведения съемок не отвечают требованиям получения статистически достоверных данных. Она пришла к заключению о том, что промысел в научно-исследовательских целях следует планировать и осуществлять таким образом, чтобы уменьшить возможное отрицательное воздействие на охраняемые виды и популяции, обеспечивая в то же время своевременное получение информации, требуемой для проведения действительно необходимой оценки и мониторинга. С этой целью Комиссия решила, что:

- (a) до начала следующего совещания Комиссии Секретариату следует составить Реестр используемых Сторонами судов чисто научно-исследовательского назначения, которые могут вести промысел в научно-исследовательских целях в зоне действия Конвенции;
- (b) для скорейшего составления этого Реестра Членам следует представить Исполнительному секретарю следующую информацию обо всех судах чисто научно-исследовательского назначения, которые могут быть заняты промыслом в научно-исследовательских целях в зоне действия Конвенции:
  - (i) название судна;
  - (ii) имя и адрес владельца судна;
  - (iii) порт приписки, регистрационный номер и позывные судна;
  - (iv) тип и размеры судна, его производственная мощность и вместимость; и
  - (v) типы орудий лова и промысловая мощность;

- (с) любому Члену, планирующему использовать суда коммерческого промысла или суда по обеспечению промысловых операций для ведения промысла в научно-исследовательских целях в закрытых районах или в течение закрытых сезонов, или включающего, по всей вероятности, вылов охраняемых видов или размерных классов либо использование запрещенных рыболовных снастей или методов промысла, следует уведомлять об этом других Членов и предоставлять им возможность рассмотреть его планы исследований и сделать критические замечания. За исключением особых обстоятельств планы таких исследований следует представлять в Секретариат для распространения среди Членов по меньшей мере за шесть месяцев до запланированного начала исследований;
- (d) планы подобного промысла в научно-исследовательских целях с использованием судов коммерческого промысла или судов по обеспечению промысловых операций должны включать:
- (i) заявление о целях планируемого исследования;
  - (ii) указание сроков, места и характера планируемой деятельности, включая число и продолжительность планируемых тралений;
  - (iii) сообщение фамилии (фамилий) научного руководителя (руководителей), ответственного за планирование и координацию исследований, а также предполагаемого числа ученых и членов команды на борту судна (судов); и
  - (iv) сообщение названия, типа, размера, регистрационного номера и позывных судна (судов);

- (е) сводку данных, полученных в результате промысла в научно-исследовательских целях, следует представлять в Научный комитет не позднее 30 сентября года, следующего за годом завершения исследований. Полный отчет следует представлять как можно раньше.

Разработка Стратегии сохранения  
морских живых ресурсов Антарктики

61. Комиссия отметила представленный делегацией Австралии документ по разработке стратегии сохранения морских живых ресурсов Антарктики (док. CCAMLR-V/11), и то, что он обсуждался ad hoc рабочей группой.

62. Комиссия признает, что она несет ответственность за сохранение и рациональное использование морских живых ресурсов Антарктики, и подтверждает, что любой промысел или связанная с ним деятельность в зоне действия Конвенции должны проводиться в соответствии с положениями Конвенции. Комиссия отметила ограниченность уровня существующих знаний об экосистеме Антарктики, и в связи с этим роль Научного комитета как консультативного центра и центра сотрудничества в области сбора, обмена и изучения информации о морских живых ресурсах Антарктики. Она особенно подчеркнула необходимость обеспечения того, чтобы этим ресурсам не было нанесено долгосрочного необратимого ущерба в то время, как происходит дальнейшая разработка всеобъемлющих мер по сохранению.

63. Комиссия признает значение разработки механизма определения стратегии поступательного достижения целей Конвенции, указанных в Статье II.

64. Исходя из этого, Комиссия решила:

создать рабочую группу, созываемую Австралией, для продолжения разработки возможных подходов к достижению целей Конвенции, изложенных в Статье II, путем применения мер по сохранению, предусмотренных в Статье IX;

предложить Членам направить соответствующие документы в Секретариат как можно раньше в течение межсессионного периода;

попросить Секретариат собрать эти документы и распространить их не позже, чем за три месяца до начала следующего ежегодного совещания Комиссии; а также

что будет созвано совещание рабочей группы совместно со следующим ежегодным совещанием Комиссии с целью подготовки к обсуждению этого вопроса в рамках определенного пункта повестки дня.

#### СОБЛЮДЕНИЕ СТАТЬИ XX КОНВЕНЦИИ

65. Комиссия вновь подчеркнула значение обеспечения сбора и представления данных по временным и пространственным масштабам, позволяющим достаточно точную оценку популяций вылавливаемых видов. Она приветствует успехи, достигнутые в этом направлении Научным комитетом, как в отношении рыбных запасов, так и запасов криля.

66. Особо отмечая рекомендации Научного комитета, Комиссия, следуя положениям Статьи XX Конвенции, пришла к следующему решению в отношении представления данных по улову и усилиям и биологических данных по рыбным запасам:

(а) Данные по улову и усилиям

Секретариату АНТКОМ'а следует разработать форму представления этих данных. Данные по улову и усилиям в отношении рыбных запасов должны ежегодно представляться Членами в Комиссию не позднее 30 сентября. Эти данные должны быть собраны в пространственных и временных масштабах, указанных ниже:

- (1) характер операций: коммерческий/научно-исследовательский;
- (2) год, месяц и десятидневный период;
- (3) местоположение/код площади в  $0,5^{\circ}$  широты x  $1^{\circ}$  долготы;
- (4) общий улов;
- (5) состав улова по видам;
- (6) число выборок трала;
- (7) продолжительность промысла в часах.

(b) Биологические данные

Данные по репрезентативному составу по длине и возрасту, полученные коммерческими и научно-исследовательскими судами и судами, ведущими экспериментальный промысел, а также данные уловов по видам и подрайонам за предыдущий сезон должны быть представлены Членами в Комиссию за 6 недель до начала совещания Ad Hoc Рабочей группы по оценке рыбных запасов. При возможности данные прошлых лет должны быть представлены таким же образом. Форма регистрации данных должна отвечать следующим требованиям:

длина - общая длина в сантиметрах, приведенная к ближайшему меньшему целому значению;

масса - общий живой вес (в г);

стадия зрелости -

по пятибалльной шкале, приведенной в обзоре, составленном Эверсоном в 1977 г. (FAO/GLO/SO/77/1/);

возраст - 1 июля принимается за дату рождения (Справочник БИОМАСС'а №8), следует указать метод определения возраста.

67. Комиссия приняла к сведению замечания, сделанные рядом Членов по поводу возникающих затруднений при представлении данных в масштабе, указанном в пункте (3) перечня данных по улову и усилиям. По этой причине Комиссия согласилась, что ее решение о представлении данных по улову и усилиям вступает в силу с сезона



1987/88 г. Тем не менее, она призвала Членов по возможности представлять эти данные и за сезон 1986/87 г.

68. В отношении биологических данных Комиссия также поддержала предложение Научного комитета о представлении:

данных по взаимозависимости длины/масса, которые используются национальными лабораториями для перевода длины в массу, массе (длине) при определенном возрасте и стадии зрелости при определенном возрасте.

69. Наряду с требованиями представления данных в общем порядке Научный комитет указал ряд эксплуатируемых запасов, данные по которым отсутствуют (SC-CAMLR-V/4, таблица 4), а также те, данные по которым недостаточно для проведения оценки запасов. Комиссия поддержала предложения Научного комитета о представлении в течение следующего года дополнительных данных по следующим запасам:

<u>Вид</u>	<u>Район</u>
<i>N. guntheri</i>	48.3
<i>N. squamifrons</i>	48-3 и 58.4.4
<i>D. eleqinoides</i>	Все районы
Все виды	58.5 (вылов за период до 1979 г.)

70. Помимо этого Научный комитет отметил вылов около 1000 тонн *Pleuraqgramma antarcticum*, полученный в районе 58.4 (подрайон неизвестен) за сезон 1984/85 г. Комиссия также поддержала предложение Научного комитета о представлении более подробных статистических данных по вылову и биологических данных по этому виду по всем подрайонам района 58.4, учитывая длину входящей в этот район береговой линии, а также значение промысла этого вида в отношении залива Прюдс - предложенного района проведения исследований по мониторингу экосистемы.

71. В отношении представления данных по крилю, основываясь на рекомендации Научного комитета, Комиссия решила, что подробные данные по улову криля, вылавливаемого в Статистическом районе 48.2, следует представлять в Комиссию. Как можно больше сводок тех данных по улову и усилиям за сезоны 1985/86 и 1986/87 г.г., которые собраны по мелкому масштабу, а конкретно - по пространственному масштабу  $0,5^{\circ}$  широты на  $1^{\circ}$  долготы и временному - в 10 дней, должно быть представлено в Комиссию к 30 сентября 1987 г.

72. Комиссия особо подчеркнула важность деятельности Научного комитета, нацеленной на разработку методов и накопление опыта оценки популяций криля, а также на развитие способности обнаруживать и следить за изменениями в экосистеме Антарктики. В отношении первого Комиссия подчеркнула необходимость ускорить завершение изучения CPUE криля методом симулирования и одобрила проведение предложенного совместного Семинара АНТКОМ'а и БИОМАСС'а для тщательного изучения этой темы. В отношении второго Комиссия согласилась с выводом о необходимости установить долгосрочную программу обнаружения и регистрации изменений критически важных компонентов экосистемы и неотложностью начала работ по практическому осуществлению программы. В этом отношении Комиссия выразила свое удовлетворение тем, что запланировано межсессионное совещание Рабочей группы по программе АНТКОМ'а по мониторингу экосистемы.

#### РАЗРАБОТКА СИСТЕМЫ НАБЛЮДЕНИЯ И ИНСПЕКЦИИ АНТКОМ'а

73. Делегацией Соединенных Штатов был представлен документ (ССАМЛР-V/17), уточняющий описание компонентов системы наблюдения и инспекции, оговариваемой Статьей XXIV Конвенции. Документ рассматривался в рамках пункта 10 повестки дня и более подробно обсуждался на неофициальном рабочем заседании. Было выражено единодушное мнение о том, что следует как можно скорее разработать и внедрить систему наблюдения и инспекции.

74. Комиссия вновь отметила и одобрила содержащиеся в Отчете Четвертого совещания Комиссии рекомендации, призывающие Членов оказывать благожелательное содействие всем Членам, обращающимся с просьбой о размещении научных наблюдателей на борту их судов. Она также вновь отметила, что в основном подобная деятельность имеет отношение к Статье XV и, таким образом, отличается от деятельности по проведению наблюдения и инспекции, о которой говорится в Статье XXIV. Рост числа правил, регулирующих эксплуатацию запасов в зоне действия Конвенции, придает особое значение высоким темпам проведения работы с целью претворения в жизнь положений Статьи XXIV.

75. Комиссия по достоинству оценила представленный делегацией Соединенных Штатов документ. Некоторыми Членами была выражена озабоченность по поводу взаимоотношения описанных в документе компонентов и существующей международной практики выполнения наблюдения и инспекции. Помимо этого, были подняты вопросы относительно порядка представления данных, уместности создания группы наблюдателей и инспекторов, методов финансирования их деятельности и сроков введения в действие подобной системы. Внимание Членов было привлечено к документу SSAMLR-IV/8 - исходному документу, представленному Секретариатом на Четвертом совещании Комиссии, в котором описываются системы наблюдения и инспекции, используемые другими международными организациями. Членам настоятельно рекомендуется вновь изучить этот документ.

76. На основе этих обсуждений делегация Соединенных Штатов подготовила переработанный вариант своего документа (SSAMLR-V/17/Rev.1), который помещен как Приложение E с тем, чтобы продвинуть работу по разработке системы наблюдения и инспекции в соответствии со Статьей XXIV. Комиссия решила, что Соединенные Штаты созовут Рабочую группу для обсуждения этого вопроса на следующем ежегодном совещании Комиссии. Делегация Соединенных Штатов согласилась запросить мнения Членов о компонентах системы наблюдения и инспекции, собрать их в единый документ и представить краткий обзор этих мнений всем Членам с тем, чтобы их можно было обсудить на совещании Рабочей группы во время следующего ежегодного совещания Комиссии. Комиссия решила, что переработанный документ США, а также краткий отчет, составленный

Секретариатом в 1984 г., о других международных системах наблюдения и инспекции (ССАМЛР-IV/8), помогут продвинуть разработку системы наблюдения и инспекции на следующем ежегодном совещании Комиссии.

#### СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

77. Были получены отчеты наблюдателей АНТКОМ'а, присутствовавших на совещаниях 1985 г. Международной китобойной комиссии, Международного совета по исследованию моря и Научного комитета по антарктическим исследованиям.

78. Было привлечено внимание к Рекомендации XIII-2 XIII Совещания Консультативных Сторон Договора об Антарктике, в соответствии с которой при условии ее принятия до начала XIV совещания Договора, которое состоится в Бразилии в октябре 1987 г., Председателю АНТКОМ'а будет предложено представить отчет о деятельности АНТКОМ'а на этом совещании. Комиссия решила, что желательно улучшение связи между АНТКОМ'ом и Консультативными Сторонами Договора об Антарктике, а также, что Председателю следует принять приглашение представить такой отчет.

79. Комиссия рассмотрела ожидающую решения просьбу от Содружества по Антарктике и Южному океану (АСОС) о предоставлении ему возможности присутствовать на совещании в качестве наблюдателя. По поводу этого Исполнительный секретарь получил письмо АСОС от 10 июня 1986 г., затрагивающее ряд представляющих интерес вопросов, поднятых членами Комиссии на предыдущем ежегодном совещании (пункт 48 Отчета Четвертого совещания Комиссии).

80.. Обсуждение этой просьбы выявило широко распространенное мнение, что существуют предпосылки для подготовки заключения соглашения с АСОС при условии того, что от него будут получены определенные разъяснения относительно взаимоотношения Содружества с его организациями-членами. Вопреки этому мнению были высказаны возражения относительно шагов, направленных к заключению такого соглашения, и поэтому консенсуса достигнуто не было.

81. С учетом этого положения несколько Членов Комиссии предложило, чтобы вопрос о присутствии ASOC на Шестом совещании Комиссии решался в зависимости от обстоятельств до начала Совещания. Возражений по этому предложению не было. Поэтому Исполнительному секретарю было поручено распространить среди Членов Комиссии одновременно с проектом предварительной повестки дня Шестого совещания Комиссии предложение о приглашении ASOC присутствовать на Совещании в качестве наблюдателя. Решение по этому предложению будет затем принято Членами Комиссии в соответствии с Правилom 7 Правил процедуры.

82. Кроме того, Исполнительному секретарю было поручено проинформировать ASOC об этом и, в то же время, дать Содружеству возможность ответить на вопросы, поднятые в предыдущей корреспонденции Комиссии. Ряд Членов Комиссии выразил мнение, что любая полученная от ASOC дополнительная информация поможет им определить свою позицию относительно предложения о приглашении ASOC присутствовать на следующем ежегодном совещании.

83. Было также отмечено, что Комиссии следует продолжать изучение вопроса о том, каким образом представители заинтересованных объединяющих организаций могли бы способствовать работе Комиссии.

84. Делегация Австралии выразила мнение о том, что до начала следующего ежегодного совещания следует принять какое-либо положительное решение по вопросу о включении ASOC в работу Комиссии.

#### УСТАНОВКИ ПО ПУБЛИКАЦИЯМ И ПРОЦЕДУРА ПОДГОТОВКИ ДОКУМЕНТОВ СОВЕЩАНИЙ

85. При обсуждении этого пункта в прошлом году Комиссия отметила, что публикации по деятельности Комиссии и Научного комитета в настоящее время широко доступны, и решила поручить Исполнительному секретарю пересмотреть эту практику в течение

межсессионного периода с целью обсуждения этого вопроса на настоящем совещании. Был распространен документ под номером ССАМЛР-V/9.

86. Секретариатом была разработана подробная смета расходов по опубликованию и распространению публикаций Комиссии и Научного комитета, а также был предложен ряд вариантов системы взимания платы.

87. Некоторыми делегатами была выражена озабоченность по поводу роста стоимости публикаций и почтовой пересылки, но было выражено общее мнение о том, что было бы неразумно вводить какие-либо меры, которые могут воспрепятствовать широкому ознакомлению с информацией о деятельности Комиссии, и замедлить распространение важной научной информации.

88. Было решено продолжить практику бесплатного распространения публикаций Комиссии и Научного комитета, но Исполнительному секретарю было рекомендовано продолжать рассмотрение этих процедур и использовать все возможности для снижения расходов на опубликование и распространение документов.

89. Комиссия отметила, что работа над английским вариантом Таблиц определения видов ФАО для использования при промысле в Южном океане была завершена в мае 1986 г. Ожидается, что французский вариант Таблиц будет готов для распространения в начале 1987 г. Работа над испанским вариантом будет закончена к концу 1987 г.

90. Комиссия признала важность и ценность этого документа как справочника для тех, кто ведет активную деятельность в водах Антарктики, и отметила, что спрос на него, вероятно, будет очень высоким. При этой ситуации может стать необходимым отступление от существующей практики свободного доступа для того, чтобы ограниченное количество экземпляров было предоставлено тем, кто получит от них наибольшую пользу.

91. Было решено, что Таблицы определения видов будут предоставляться бесплатно и, с целью обеспечения наибольшей эффективности системы распространения каждому из Членов следует направить в Секретариат имя и адрес лица, на которого Членом была возложена ответственность за распространение этого документа среди организаций и отдельных ученых страны. Заявки на требуемое количество комплектов следует направлять в Секретариат.

#### Отчеты о деятельности Членов

92. В прошлом году Научный комитет поручил Секретариату разработать более конкретные инструкции в помощь Членам при подготовке отчетов в более стандартизированной форме.

93. В ходе подготовки проекта новых инструкций выяснилось, что в дополнение к сводкам данных по промышленной и научно-исследовательской деятельности, представляемым в настоящее время в Научный комитет как часть Отчетов о деятельности Членов, Комиссии и Научному комитету будет необходимо выработать некую систему, при которой им регулярно поступала бы информация о выполнении их рекомендаций и решений.

94. Это мнение было представлено Комиссии в документе SC-SAMLR-V/7 и было использовано при разработке новых инструкций по подготовке и представлению Отчетов о деятельности Членов в зоне действия Конвенции.

95. Комиссия признала ценность содержащейся в Отчетах информации и отметила обязанность Членов докладывать о действиях, предпринятых в связи с решениями Комиссии и Научного комитета. Комиссия одобрила новые инструкции по подготовке и представлению Отчетов о деятельности Членов в зоне действия Конвенции.

#### ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ИЗБРАНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

96. По просьбе Комиссии Председатель подготовил и распространил заранее, до совещания, проект правил для рассмотрения.

97. Неофициальная рабочая группа, Координатором которой был представитель Бразилии, рассмотрев проект, подготовленный Председателем, и альтернативные предложения, пришла к формулировке текста, выполнив, таким образом, свою задачу. Впоследствии было обнаружено, что существовали некоторые затруднения и возражения при выработке окончательного текста. Ввиду этого Комиссия отметила, что не имеется основы для консенсуса по этому вопросу, и рассмотрение его было отложено до совещания Комиссии 1987 г.

#### ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

98. По предложению представителя Аргентины Бельгия, представленная г-ном Е.Де Вильде, была единогласно избрана на пост Председателя Комиссии на срок, начинающийся с момента завершения Пятого совещания, и до момента завершения ежегодного совещания 1988 г.

99. От имени Членов представитель США поблагодарил уходящего с поста Председателя д-ра Орландо Ребалиати (Аргентина) за то, как он руководил работой Комиссии в течение последних двух лет. Он сказал, что во время председательствования д-ра Ребалиати был достигнут значительный прогресс в проведении в жизнь положений Конвенции и заложено начало будущих успехов.

#### ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

100. По предложению Бразилии Новая Зеландия была избрана на незанятую должность Заместителя председателя с двухлетним сроком пребывания на этом посту - начиная с момента завершения Пятого совещания.

#### СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

101. Во время обсуждения на Четвертом совещании назначения сроков совещаний Комиссия обратилась к Исполнительному секретарю с просьбой организовать проведение совещания 1987 г. в Хобарте с конца октября до начала ноября. Затем было заказано помещение.



Комиссия подтвердила, что в 1987 г. совещания Комиссии и Научного комитета будут проводиться в отеле Рест Пойнт в Хобарте с 26 октября по 6 ноября.

102. Также было решено предварительно заказать помещение для совещания 1988 г., которое будет проводиться в Хобарте с конца октября до начала ноября. Комиссия попросила Исполнительного секретаря при окончательной разработке планов проведения совещания учесть сроки совещаний СКАР'а, которые планируются на конец 1988 г. и в которых будут принимать участие ученые, обычно присутствующие на совещаниях АНТКОМ'а. В связи с этим Комиссия напомнила, что сроки совещаний были тщательно выработаны таким образом, чтобы они согласовывались со сроками представления данных. Было отмечено, что в соответствии с этим решением уже сделан заказ на помещения в отеле Рест Пойнт на срок с 24 октября по 4 ноября 1988 г.

#### ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

103. Вопросов по этому пункту поднято не было.

#### ОТЧЕТ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

104. Комиссия приняла Отчет Пятого совещания, и Председатель закрыл Совещание.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

LIST OF PARTICIPANTS

CHAIRMAN : Dr Orlando R. REBAGLIATI  
Director General de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
y Culto  
Buenos Aires

ARGENTINA

Representative : Dr Héctor A. MARTINEZ CASTRO  
Consejero  
Embajada Argentina  
Canberra

Alternative Representative : Hilda G. GABARDINI  
Secretario de Embajada  
Dirección General de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
y Culto  
Buenos Aires

Advisers : Dr Daniel F. VERGANI  
Doctor en Ciencias Naturales  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Dr Esteban BARRERA ORO  
Licenciado en Ciencias Biológicas  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Dr Eugenio GENEST  
Licenciado en Ciencias Políticas  
Dirección Nacional del Antártico  
Buenos Aires

AUSTRALIA

Representative : The Hon. Barry O. JONES, M.P.  
Minister for Science

Alternative Representatives : Mr J.C. HUMPHREYS  
First Assistant Secretary  
Economic, Science and Cultural  
Division  
Department of Foreign Affairs

Mr G.F. QUINLAN  
Head  
Maritime Resources Section  
Department of Foreign Affairs

Mr J. BLEASEL  
Director  
Antarctic Division  
Department of Science

Dr G. CHITTLEBOROUGH  
Department of Conservation and  
Environment  
Western Australia

Mr D. LYONS  
Assistant Director  
Antarctic Division

Dr K. KERRY  
Antarctic Division  
Department of Science

Mr R. FRANKEL  
Maritime Resources Section  
Department of Foreign Affairs

Mr J. KEENAN  
Antarctic Policy Section  
Antarctic Division  
Department of Science

Advisers :

Mr P. HEYWARD  
Antarctic Division  
Department of Science

Mr A. J. CONSTABLE  
Representative of Non-governmental  
Organizations

BELGIUM

Representative :

Mr E. DE WILDE  
Counsellor  
Belgian Ministry of Foreign Affairs  
Brussels

BRAZIL

Representative :

His Excellency Mr M.H.C. CORTES  
Ambassador  
Embassy of Brazil  
Canberra

Alternative Representative :

Mr Alcides PRATES  
Brazilian Ministry for  
External Relations

Adviser : Dr Janice TROTTE  
Scientific Adviser  
Secretariat of the Interministerial  
Commission for Resources of the Sea

CHILE

Representative : Mr Rolando STEIN  
Consul General of Chile  
Melbourne

Alternative Representatives : Mrs Lucía RAMIREZ  
Antarctic Department  
Ministry of Foreign Affairs  
Santiago

Advisers : Sr Alfonso FILIPPI  
Member (Navy) of  
Chilean Section for CCAMLR  
Santiago

Mr Antonio MAZZEI  
Deputy Director  
Antarctic Institute of Chile  
Santiago

Mr Ricardo MENDEZ  
Secretary Executive  
Chilean Section for CCAMLR  
Santiago

EEC

Representative : Dr K. VAMVAKAS  
Principal Administrator  
EEC  
Brussels

Advisers : Mr Pieter BANGMA  
Agricultural Attaché  
Permanent Representation of the  
Netherlands to the European Community  
Brussels

Miss M.A.J. DE PLANQUE  
First Secretary (Economic)  
Royal Netherlands Embassy  
Canberra

FRANCE

Representative :

M. S. GARACHE  
Chargé de Mission auprès du  
Directeur des Pêches Maritimes  
Secrétariat d'Etat à la Mer  
Paris

Adviser :

Dr J.-C. HUREAU  
Professeur, Sous Directeur  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Paris

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

Representative :

Dr Walter RANKE  
Head of Department  
Fischkombinat Rostock  
German Democratic Republic

Alternative Representative :

Mr P.M. KOESTER  
Head of Department for Fisheries  
Ministry of County Controlled  
Industry & Foodstuffs Industry  
Berlin

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF

Representative :

Mr Hartmut SCHLAPPER  
Federal Ministry of Agriculture,  
Forestry and Food  
Bonn

Alternative Representative :

Mr Wolf HAUSMANN  
First Secretary  
Embassy of the Federal Republic of  
Germany  
Canberra

INDIA

Representative :

Dr S.N. DWIVEDI  
Additional Secretary  
Department of Ocean Development  
Government of India  
New Delhi

JAPAN

Representative :

Mr Kazuo SHIMA  
Counsellor  
Oceanic Fisheries Department  
Fisheries Agency  
Tokyo

Alternative Representative :

Dr Takao HOSHIAI  
National Institute of Polar Research  
Tokyo

Advisers :

Dr Yasuhiko SHIMADZU  
Far Seas Fisheries Laboratory  
Japan Fisheries Agency  
Shimizu

Mr Akira NAKAMAE  
International Affairs Division  
Oceanic Fisheries Department  
Fisheries Agency  
Tokyo

Mr Shuichiro KAWAGUCHI  
Fishery Division of Economic  
Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

Mr Takenobu TAKAHASHI  
Japan Deep Sea Trawlers Association

Mr Ryutaro UEOKA  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

KOREA, REPUBLIC OF

Representative :

Mr Woosang KIM  
Minister  
Embassy of the Republic of Korea  
Canberra

Advisers :

Dr Yeong GONG  
Director  
Deep Sea Resources Division  
National Fisheries Research and  
Development Agency  
Pusan

Mr Soön Chun LEE  
Deputy Director  
International Law Affairs Division  
Ministry of Foreign Affairs

NEW ZEALAND

Representative : Mr Tim CAUGHLEY  
Assistant Head  
Legal Division  
Ministry of Foreign Affairs  
Wellington

Advisers : Dr Don ROBERTSON  
Fisheries Research Division MAF  
Ministry of Agriculture and  
Fisheries  
Wellington

Mr Mike DONOGHUE  
Non-Governmental Organization  
Representative

NORWAY

Representative : Mr Rolf Trolle ANDERSEN  
Minister Plenipotentiary  
Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

Alternative Representative : Dr Ole J. ØSTVEDT  
Deputy Director  
Institute of Marine Research  
Bergen-Nordnes

POLAND

Representative : His Excellency Ireneusz KOSSAKOWSKI  
Ambassador  
Embassy of Poland  
Canberra

Alternative Representative : Mr Wieslaw SLOSARCZYK  
Sea Fisheries Institute  
Gdynia

SOUTH AFRICA

Representative : Mr John D. VIALL  
Chief Legal Adviser  
Department of Foreign Affairs  
Pretoria

Alternative Representative : Mr Denzil MILLER  
Sea Fisheries Research Institute  
Department of Environment  
Roggebaai



Mr T. WHEELER  
South African Consul  
Sydney

USSR

Representative :

Mr V. GRIGORJEV  
Chief, Department of Fisheries  
USSR Ministry of Fisheries  
Moscow

Advisers :

Mr V. IKRJANNIKOV  
Ministry of Fisheries  
Deputy Chief  
Department of External Affairs  
Moscow

Dr Y. CHARKOV  
Deputy Chief  
Legal Department  
Ministry of Foreign Affairs  
Moscow

Dr T. LUBIMOVA  
Chief  
Laboratory of Antarctic Research  
VNIRO Research Institute  
Moscow

Dr R.G. BORODIN  
Senior Scientist  
Department of Catch Prediction  
VNIRO Research Institute  
Moscow

Dr O. SAVIN  
Senior Science Officer  
Department of International Law  
VNIRO Research Institute  
Moscow

Miss N.K. PRUSOVA  
VNIRO Research Institute  
Moscow

UNITED KINGDOM

Representative :

Dr John HEAP  
Head  
Polar Region Section  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Alternative Representatives : Mr Michael SNELL  
Second Secretary  
Polar Regions Section  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Dr John BEDDINGTON  
Director  
Marine Resources Assessment Group  
Imperial College  
London

Advisers : Dr Inigo EVERSON  
Section Head  
Marine Biology  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Mr Andrew COOPER  
First Secretary  
British High Commission  
Canberra

U.S.A.

Representative : Mr R. Tucker SCULLY  
Director  
Office of Oceans and Polar Affairs  
Department of State  
Washington

Alternative Representative : Mr Robert HOFMAN  
Scientific Program Director  
Marine Mammal Commission  
Washington

Advisers : Dr John BENGTON  
National Marine Mammal Laboratory  
NOAA/NMFS  
Seattle

Dr Richard HENNEMUTH  
Director  
Woods Hole Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
Woods Hole

Dr Bernhard LETTAU  
Polar Ocean Sciences Program  
Division of Polar Programs  
National Science Foundation  
Washington  
Private Sector Adviser

Mr Bruce MANHEIM  
Environmental Defense Fund  
Washington

Dr Kenneth SHERMAN  
Director  
National Marine Fisheries  
Science Laboratory  
Narragansett

Ms Robin TUTTLE  
Office of International Fisheries  
Affairs  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric  
Administration  
Department of Commerce

OBSERVERS - ACCEDING STATES

SPAIN

Mr Miguel Angel NAVARRO  
Counsellor  
Embassy of Spain  
Canberra

Mr Jeronimo BRAVO DE LAGUNA  
Deputy Director  
Spanish Institute of Oceanography  
Madrid

SWEDEN

Mr Goran RUDBACK  
Research Secretary  
Polar Research Secretariat  
The Royal Swedish Academy of  
Sciences  
Stockholm

Professor Bo FERNHOLM  
Museum of Natural History  
Stockholm

URUGUAY

Capt. Ruben GONZALEZ  
Senior Adviser  
Uruguayan Antarctic Institute

Mr Luis A. CARRESSE  
Charge d'Affaires A.I.  
Embassy of Uruguay  
Canberra

Dr Jose DRAGONETTI SAUCERO  
Head  
Scientific Programmes Division  
Uruguayan Antarctic Institute

OBSERVERS - INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

FAO

Mr P.J. SPARRE  
Senior Stock Assessment Officer  
Fishery Resources and  
Environment Division, FAO  
Rome

IOC

Prof. Jean-Claude HUREAU  
Sous-Directeur au Muséum National  
d'Histoire Naturelle  
Ichtyologie Générale et Appliquée  
Paris

IUCN

Prof. A. Ch. KISS  
President  
Conseil Européen du Droit de  
l'Environnement  
University III  
Strasbourg

IWC

Dr Y. SHIMADZU  
Far Seas Fisheries Research  
Laboratory  
Shimizu

SCAR/SCOR

Prof. S. EL-SAYED  
Chairman of BIOMASS  
and SCOR-WG 54

ПРИЛОЖЕНИЕ В

ПОВЕСТКА ДНЯ  
ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

ПОВЕСТКА ДНЯ  
ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

1. Открытие Совещания.
2. Принятие Повестки дня.
3. Организационные вопросы Совещания.
4. Отчет Председателя.
5. Финансово-административные вопросы:
  - (i) рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1985 г.;
  - (ii) назначение Внешнего ревизора;
  - (iii) обзор Бюджета на 1986 г.;
  - (iv) Проект бюджета на 1987 г. и Перспективный бюджет на 1988 г.;
  - (v) изучение системы определения окладов и связанных с ними пособий сотрудников профессиональной категории.
6. Оценка и избежание побочной смертности.
7. Отчет Научного комитета.
8. Рассмотрение мер по сохранению:
  - (i) обзор действующих мер;
  - (ii) обзор положения по нераспространению действия мер по сохранению на научно-исследовательскую деятельность;
  - (iii) рассмотрение дополнительных требований.
9. Соблюдение Статьи XX Конвенции.
10. Установление системы наблюдения и инспекции.
11. Сотрудничество с другими международными организациями.
12. Установки по публикациям и процедура подготовки документов совещаний.
13. Рассмотрение Проекта правил процедуры избрания Председателя и Заместителя председателя.
14. Избрание Председателя.
15. Избрание Заместителя председателя.
16. Следующее Совещание.
17. Прочие вопросы.
18. Отчет Пятого совещания Комиссии.
19. Закрытие Совещания.

ПРИЛОЖЕНИЕ С

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ СОВЕЩАНИЯ

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ СОВЕЩАНИЙ

- ССАМЛР-V/1: ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
- ССАМЛР-V/2: ПРИМЕЧАНИЯ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ (Секретариат)
- ССАМЛР-V/3: ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (Исполнительный секретарь)
- ССАМЛР-V/4: РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА И НАЗНАЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО РЕВИЗОРА (Исполнительный секретарь)
- ССАМЛР-V/5: ОБЗОР БЮДЖЕТА НА 1986 г. И РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА БЮДЖЕТА НА 1987 г. И ПЕРСПЕКТИВНОГО БЮДЖЕТА НА 1988 г. (Исполнительный секретарь)
- ССАМЛР-V/6: ИЗУЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОКЛАДОВ И СВЯЗАННЫХ С НИМИ ПОСОБИЙ СОТРУДНИКОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КАТЕГОРИИ (Председатель САФ и Исполнительный секретарь)
- ССАМЛР-V/7: ИСКЛЮЧЕНИЕ ДЛЯ ПОЛЬСКОГО П/С "КАРИНА" ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (Секретариат)
- ССАМЛР-V/7  
Corrigendum: НЕРАСПРОСТРАНЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ НА ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПОЛЬСКОГО П/С "КАРИНА" (Секретариат)
- ССАМЛР-V/8: ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ СТАТУСА НАБЛЮДАТЕЛЯ ОТ СОДРУЖЕСТВА ПО АНТАРКТИКЕ И ЮЖНОМУ ОКЕАНУ (ASOC) (Секретариат)



- ССАМЛР-V/8  
Addendum 1: ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ СТАТУСА НАБЛЮДАТЕЛЯ ПРИ АНТКОМ'е ОТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ "ГРИНПИС" (Секретариат)
- ССАМЛР-V/9: ПЕРЕСМОТР УСТАНОВОК ПО ВЗИМАНИЮ ПЛАТЫ ЗА ПУБЛИКАЦИИ (Секретариат)
- ССАМЛР-V/10: ПРОЕКТ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ИЗБРАНИЯ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ
- ССАМЛР-V/11: РАЗРАБОТКА СТРАТЕГИИ СОХРАНЕНИЯ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ (Австралия)
- ССАМЛР-V/12: ПРОСЬБА О ВНЕСЕНИИ АНТКОМ'ом ВКЛАДА В СПЕЦИАЛЬНЫЙ ФОНД БИОМАСС'а (Секретариат)
- ССАМЛР-V/13: ДОПОЛНЕНИЕ К МЕРАМ АНТКОМ'а ПО СОХРАНЕНИЮ (Польша)
- ССАМЛР-V/14: ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ СЛУЧАЙНОЙ И ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ И НАНЕСЕНИЯ ВРЕДА МОРСКИМ ЖИВЫМ РЕСУРСАМ АНТАРКТИКИ (США)
- ССАМЛР-V/15: ОТЧЕТ НАБЛЮДАТЕЛЯ ОТ АНТКОМ'а ПРИ МЕЖДУНАРОДНОЙ КИТОВОЙ КОМИССИИ
- ССАМЛР-V/16: ОТЧЕТ НАБЛЮДАТЕЛЯ ОТ АНТКОМ'а НА СОВЕЩАНИИ ИКЕС 1985 г.
- ССАМЛР-V/17: РАЗРАБОТКА СИСТЕМЫ НАБЛЮДЕНИЯ И ИНСПЕКЦИИ АНТКОМ'а (США)
- ССАМЛР-V/17  
Rev. 1: РАЗРАБОТКА СИСТЕМЫ НАБЛЮДЕНИЯ И ИНСПЕКЦИИ АНТКОМ'а (США)
- ССАМЛР-V/18: ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ НА НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ (Соединенное Королевство)

- ССАМЛР-V/19: ОТЧЕТ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО РАЗРАБОТКЕ СТРАТЕГИИ СОХРАНЕНИЯ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ (Австралия)
- ССАМЛР-V/20: ОТЧЕТ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ЧЛЕНОВ АНТКОМ'а, РАССМАТРИВАВШЕЙ ЗАЯВЛЕНИЯ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ СТАТУСА НАБЛЮДАТЕЛЯ ОТ АСОС и "ГРИНПИС"
- ССАМЛР-V/21: ПРОЕКТ ОТЧЕТА ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ
- ССАМЛР-V/22: ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИСПАНИИ
- ССАМЛР-V/23: ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ УРУГВАЯ

\*\*\*\*\*

- ССАМЛР-V/BG/1: СПИСОК ДОКУМЕНТОВ СОВЕЩАНИЙ ССАМЛР-V, SC-САМЛР-V 1986 г.
- ССАМЛР-V/BG/1  
Rev. 1: СПИСОК ДОКУМЕНТОВ СОВЕЩАНИЙ ССАМЛР-V, SC-САМЛР-V 1986 г.
- ССАМЛР-V/BG/1  
Final: СПИСОК ДОКУМЕНТОВ СОВЕЩАНИЙ ССАМЛР-V, SC-САМЛР-V 1986 г.
- ССАМЛР-V/BG/2: LIST OF MEETING PARTICIPANTS
- ССАМЛР-V/BG/2  
Rev. 1 LIST OF MEETING PARTICIPANTS
- ССАМЛР-V/BG/2  
Final: LIST OF MEETING PARTICIPANTS
- ССАМЛР-V/BG/3: FORTHCOMING MEETINGS CALENDAR

CCAMLR-V/BG/3

Rev. 1: FORTHCOMING MEETINGS CALENDAR

CCAMLR-V/BG/4: REPORT BY AUSTRALIA ON INCIDENTAL MORTALITY OF ANTARCTIC MARINE LIVING RESOURCES ASSOCIATED WITH OPERATIONS IN THE CCAMLR AREA (Австралия)

CCAMLR-V/BG/5: ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY (Соединенное Королевство)

CCAMLR-V/BG/5

Addendum 1: ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY (Соединенное Королевство)

CCAMLR-V/BG/6: RESEARCH BEING CONDUCTED BY THE UNITED STATES TO ASSESS AND DETERMINE HOW BEST TO ADDRESS PROBLEMS CAUSED BY PERSISTENT MARINE DEBRIS (США)

CCAMLR-V/BG/7: REPORT BY JAPAN CONCERNING THE PROBLEMS OF MARINE DEBRIS AND INCIDENTAL MORTALITY OF MARINE LIVING RESOURCES CAUSED BY FISHING AND OTHER HUMAN ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA (Япония)

ПРИЛОЖЕНИЕ D

ОТЧЕТ О СОВЕЩАНИИ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА  
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ

ОТЧЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОВЕЩАНИИ  
ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ

Совещание Комитета проводилось 9, 10, 11, 12 и 15 сентября под председательством г-на Тима Коули (Новая Зеландия). Были рассмотрены следующие вопросы:

1. рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1985 г.;
2. назначение Внешнего ревизора;
3. обзор Бюджета на 1986 г.;
4. Проект бюджета на 1987 г. и Перспективный бюджет на 1988 г.;
5. изучение системы определения окладов и связанных с ними пособий сотрудников профессиональной категории;
6. применение новой формулы для определения взносов Членов в соответствии со Статьей XIX, 3 Конвенции.

РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 1985 г.

2. Комитетом был получен документ CCAMLR-V/4 "Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета и назначение Внешнего ревизора".

3. Ревизор доложил о том, что Финансовый отчет за 1985 г., представленный Исполнительным секретарем, соответствовал международным стандартам бухгалтерского учета и что:

"отчет основан на надлежащих счетах и документации, и доходы, расходы и вложения средств, а также приобретение и реализация Комиссией имущества в течение года, окончившегося 31 декабря 1985 г., соответствуют Правилам".

#### ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ЗА 1985 г.

4. Одна из делегаций выразила просьбу о разъяснении причин наличия дефицита в сумме 282414 австр. долл. в Отчете о приходе и расходе на 1985 г.

5. Сотрудник Секретариата по административным и финансовым вопросам разъяснил, что в 1985 г. понесенные расходы превысили общую сумму установленных взносов Членов в связи с тем, что избыток, включающий взносы новых Членов, перенесенный из бюджета 1984 г., был начислен на счета Членов в соответствии с правилами, утвержденными Комиссией. Было отмечено, что эта процедура соответствует международным стандартам бухгалтерского учета, что было подтверждено Ревизором.

6. Комитет согласился, что Комиссии следует подтвердить, в соответствии с Финансовым правилом 12.1, принятие Финансового отчета.

#### НАЗНАЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО РЕВИЗОРА

7. В соответствии с Финансовым правилом 11.1 обязанности Внешнего ревизора может выполнять лишь Генеральный ревизор или эквивалентное по законодательству лицо, являющееся представителем одного из Членов Комиссии и назначаемое на эту должность на двухлетний срок при возможном назначении на дополнительный срок.

8. Генеральный ревизор Австралии, который исполнял эти обязанности в течение последних четырех лет, выразил согласие с назначением на дополнительный срок. Комитет поддержал такое назначение.

#### ОБЗОР БЮДЖЕТА НА 1986 г.

9. Комитет обсудил предположения Секретариата о возможном итоговом балансе приходно-расходных статей на 1986 г., включая смету дополнительного бюджета, составление которой было вызвано

освобождением должности Управляющего данными. Эти сведения содержатся в документе ССАМЛР-V/5 "Обзор Бюджета на 1986 г. и рассмотрение Проекта бюджета на 1987 г. и Перспективного бюджета на 1988 г."

10. Комитет отметил письменное сообщение Ревизора о том, что, по всей вероятности, сумма его гонорара превысит исходную бюджетную смету на 1000 австр. долл. Комитет отметил связанный с этим неизбежный перерасход по статье "Затраты Секретариата - Администрация".

11. Было отмечено, что дополнительный бюджет был одобрен путем переписки с Членами и что, одобряя этот бюджет, Членами было также принято предложение Исполнительного секретаря о том, чтобы этот расход был покрыт за счет избытка по статье "Приход" за 1985 финансовый год. Секретариат объяснил, что необходимая сумма была изъята из избытка по статье "Приход" до того, как был определен размер возмещаемых Членам сумм при расчете фактических сумм взносов Членов в бюджет 1986 г.

12. Комитет отметил, что в результате запланированного на 1986 г. графика работ над публикациями сумма расходов по ним превысит сумму, выделенную в бюджете. Исполнительный секретарь разъяснил, что нет возможности опубликовать Отчеты о деятельности членов в течение года их представления. По установившейся практике прошлых лет, фонды выделяются в бюджете года представления Отчетов с последующим переносом в бюджет следующего года. В 1986 г. эта практика будет изменена: расходы по опубликованию этого документа будут покрыты за счет фондов, выделенных в бюджете 1987 г. Таким образом, затраты на публикации либо будут соответствовать, либо будут ниже бюджетных ассигнований на 1986 г. Публикация этого документа в 1987 г. не увеличит расходов по этой статье в 1987 г., поскольку этот документ будет издаваться с задержкой и во все последующие годы.

13. Имела место некоторая дискуссия относительно формы представления сметы расходов, покрываемых из Специального фонда взноса Норвегии. Подвергнутый ревизии финансовый отчет содержит

подробные данные об отчислениях из фонда, накопленных процентах и балансе, имевшемся на конец предыдущего финансового года. В документе ССАМЛР-V/5 содержится подробная разбивка расходов по каждому включенному в программу Научного комитета на 1986 г. проекту. Также указан размер фондов, выделенных в бюджете Комиссии, и суммы утвержденных отчислений из Специального фонда.

14. Некоторыми членами Комитета было выражено мнение, что размеры отчислений из Специального фонда должны быть указаны в Бюджетной таблице, что облегчит сравнение общего расхода на программы Научного комитета из года в год. Таблица была изменена в соответствии с этими пожеланиями.

15. Комитет отметил, что к 31 мая 1986 г. - последнему сроку уплаты членских взносов, установленному Финансовыми правилами, взносы за 1986 г. были уплачены лишь одиннадцатью Членами. К настоящему времени были получены и другие членские взносы. Комитет был извещен о том, что осуществляется перевод фондов на уплату одного просроченного членского взноса.

#### ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 1987 г. И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1988 г.

16. Комитет отметил новую форму представления бюджета, которая делает различие между повторяющимися и неповторяющимися расходами. Было решено, что новая форма представления позволяет более практическое и реалистическое сравнение расходов из года в год, и что ее следует сохранить.

17. Подробная разбивка запланированной сметы расходов Научного комитета приводится в Приложении 10 к Отчету Научного комитета. Документ содержит описание деятельности Научного комитета на 1987 г. и основы оценки издержек для определения размера ассигнования на нужды Научного комитета.

18. Единственное возражение по подробной программе поступило по поводу предлагаемого взноса в размере 10000 австр. долл. на финансирование деятельности БИОМАСС'а, имеющей непосредственное отношение к АНТКОМ'у. Представитель СССР выразил мнение о том,



что необходимые для проведения работы специалисты имеются среди членов Научного комитета и, таким образом, отсутствует необходимость финансирования деятельности других групп, как, например, БИОМАСС, для выполнения научной работы Комиссии.

19. По другим пунктам программы Научного комитета возражений не поступило.

20. Комитет принял во внимание тот факт, что ожидается значительный рост бюджета Научного комитета в 1988 г., когда будет полностью исчерпан Специальный фонд взноса Норвегии.

21. По остальным статьям Бюджета Комиссии на 1987 г. и Перспективного бюджета на 1988 г. не поступило никаких замечаний или возражений.

#### Темп роста статей бюджета

22. Предполагаемые расходы по бюджету на 1987 г., выражающиеся в сумме 1039000 австр. долл., отражают номинальное повышение на 8,8% по сравнению с принятым бюджетом на 1986 г. Предполагается, что повторяющиеся расходы повысятся на 6,9%.

23. Предполагаемый темп роста инфляции в Австралии в 1986/87 финансовом году составит около 6,9%. Следовательно повышение повторяющихся расходов означает нулевой фактический рост.

#### Взносы Членов

24. Пересмотренный проект бюджета на 1987 г. указывает, что общая сумма взносов Членов за вычетом кредитуемых сумм составит 666084 австр. долл. Предполагая наличие девятнадцати Членов, взнос каждого из них составит 35057 австр. долл.

#### Пересмотр установок по взиманию платы за публикации

25. Документ по этому вопросу (ССАМЛР-V/9) был подготовлен Секретариатом в соответствии с решением, принятым Комиссией на последнем совещании.

26. В этом документе содержится подробный анализ расходов по изданию и распространению публикаций Комиссии и Научного комитета и рассматриваются различные варианты установок по взиманию платы за публикации.

27. Комитет выразил озабоченность в связи с увеличением расходов по изданию и распространению публикаций; однако он не пожелал ввести каких-либо мер, которые препятствовали бы широкому пропагандированию результатов обсуждений Комиссии или затруднили бы распространение важной научной информации.

28. Комитет выразил предпочтение продолжению существующей практики бесплатной рассылки публикаций Комиссии и Научного комитета; однако он рекомендовал Исполнительному секретарю продолжать пересмотр существующей практики и пользоваться любой возможностью сокращения расходов по изданию и распространению документов.

#### Таблицы определения видов ФАО/АНТКОМ'а

29. Комитет отметил, что двухтомный английский вариант Таблиц определения видов ФАО для использования при промысле в Южном океане был завершен в мае 1986 г., и что ФАО уже приступила к его распространению. Каждый Член получил по десять экземпляров, сотрудники, участвовавшие в составлении этой работы, получили по два экземпляра, и СКАР, СКОР, МКК, ИКЕС, МОК и БИОМАСС получили по одному экземпляру.

30. Комитет признал важность и ценность этого документа как справочника для тех, кто ведет активную деятельность в водах Антарктики, и отметил, что спрос на него, вероятно, будет очень высоким. При этой ситуации может стать необходимым отступление от существующей практики свободного доступа для того, чтобы ограниченное количество экземпляров было предоставлено тем, кто получит от них наибольшую пользу.

31. Обсуждался вопрос о возможности взимания платы за Таблицы с тем, чтобы понизить число случайных заявок, но было решено, что такая практика может воспрепятствовать получению этого документа некоторыми учеными или организациями.

32. В конечном счете было согласовано, что плата взиматься не будет, и с целью обеспечения наибольшей эффективности системы распространения каждому из Членов следует направить в Секретариат имя и адрес лица, на которого Членом была возложена ответственность за распространение этого документа среди организаций и отдельных ученых страны. Заявки на требуемое количество комплектов следует направлять в Секретариат.

#### ИЗУЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОКЛАДОВ И СВЯЗАННЫХ С НИМИ ПОСОБИЙ СОТРУДНИКОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КАТЕГОРИИ

33. Согласно просьбе, выраженной на Четвертом совещании Комиссии, Председатель SCAF и Исполнительный секретарь представили на рассмотрение Пятого совещания Отчет по изучению системы определения окладов и связанных с ними пособий сотрудников профессиональной категории Комиссии (CCAMLR-V/6).

34. По просьбе Комиссии Секретариат распространил этот отчет задолго до Совещания. Кроме того, в начале Совещания как часть этого изучения был распространен ряд исходных документов, сведенных в документ SCAF-86/5.

SCAF - Исходная информация по пункту 5:

- |          |   |
|----------|---|
| Часть 1. | Оклады - Сотрудники профессиональной категории                        |
| Часть 2. | Дополнительная информация о системах других международных организаций |
| Часть 3. | Дополнительная информация о системе государственной службы Австралии  |

- Часть 4. Координация отдельных стадий по времени -  
Пересмотр окладов и пособий
- Часть 5. Переписка АНТКОМ'а с другими организациями  
и с Председателем SCAF
- Часть 6. Выплата пособий по уходу со службы.

35. После изучения дополнительных документов и обсуждения Отчета Комитет пришел к выводу, что при выборе основы для построения структуры окладов и пособий сотрудников Комиссии требуется тщательное рассмотрение не системы окладов ООН, а категорий ООН, в соответствии с которыми были определены первоначальные классы должностей для сотрудников профессиональной категории. В то время как некоторые Члены подчеркнули важность принципа наличия у Комиссии возможности предлагать ставки, способные привлечь высококвалифицированных сотрудников в международном порядке, Комитет все же решил, что перед тем, как приступить к заполнению в будущем вакантных должностей профессиональной категории, Исполнительному секретарю следует тщательно пересмотреть и, если потребуется, переработать список обязанностей такой должности, а также категорию, в соответствии с которой был определен ее первоначальный класс.

36. Исполнительному секретарю было также предложено продолжать консультации с другими организациями и учреждениями, включая Организацию Объединенных Наций и Управление кадрами государственной службы Австралии, с целью сбора дополнительной информации относительно сопоставимости классов должностей и уровней окладов. Было решено, что Комитет должен придерживаться практики пересмотра окладов и пособий сотрудников профессиональной категории Комиссии.

Председатель

37. Комитету было сделано напоминание, что срок нахождения Новой Зеландии на посту Председателя истекает по окончании этого Совещания.

38. Делегаты выразили благодарность оставляющему свой пост Председателю.

39. Была высказана всеобщая поддержка предложению о том, чтобы Индия приняла на себя обязанность Председателя на период следующих двух ежегодных совещаний Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам.

#### СТАТЬЯ XIX, ПУНКТ 3

40. Статья XIX, пункт 3 предусматривает, что через пять лет после вступления в силу Конвенции взносы будут определяться в на основании двух критериев: объема вылова и равного распределения взносов между всеми членами Комиссии. Было признано, что с апреля 1987 г. Статья XIX.3 обязывает Комиссию разработать систему определения взносов, по которой Члены, ведущие промысел, будут вносить большие ежегодные взносы, чем другие Члены. По общему мнению, было признано, что система должна быть как можно более простой и понятной, а также, что она должна позволять легко подсчитать заранее бюджетные сметы.

41. Однако было недостаточно времени для разработки постоянной системы, осуществляющей ввод в действие положений Статьи XIX.3. Произошел обмен мнениями о возможных компонентах системы (таких, как метод вычисления размеров взносов Членов, ведущих промысел, статистические данные и соображения, на которых будут основываться эти вычисления, и механизм пересмотра); однако обсуждение не дало определенных результатов. Следовательно, не было возможным прийти к соглашению о постоянной системе. Однако проводилось обсуждение компонентов временной или предварительной системы, которую можно было бы применить в 1987 г.

Предполагаемые приход и расход за 1986г., Проект бюджета на 1987г. и Перспективный бюджет на 1988г.

(в австралийских долларах)

БЮДЖЕТ НА 1986г.,

ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 1987г. и

ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1988г.

(1)	(2)	(3)		(4)	(5)
Принятый бюджет на 1986г. к 31.12.86	Сметные предположения	Отклонения от бюджета	Статья	Подстатья	1987г. 1988г.
<b>ПРИХОД</b>					
787400	734145	-53255	Взносы членов		666084 1091400
			Доходы по статьям прошлого года		
40000	59909	19909	о Проценты	40000	40000
0	0	0	о Взносы новых членов	112116	0
19700	58984	39284	о Излишек	127800	0
<u>108100</u>	<u>102162</u>	<u>-5938</u>	о Обложение по штату	<u>93000</u>	<u>108900</u>
955200	955200	0	Итого "Приход"	1039000	1240300
*****					
<b>РАСХОД</b>					
<b>УПРАВЛЕНИЕ ДАННЫМИ</b>					
1900	1900	0	Капитальное оборудование	0	0
1100	600	500	Потребляемые предметы	1200	2100
29600	0	29600	Персонал, нанятый по контракту	31000	20500
3700	3700	0	Техническое обслуживание	3800	4400
<u>13500</u>	<u>1000</u>	<u>12500</u>	Использование устройства с разделением времени	<u>14000</u>	<u>15800</u>
49800	7200	42600	Итого "Управление данными"	50000	42800
<b>СОВЕЩАНИЯ</b>					
			Совместное совещание Комиссии и Научного комитета		
<u>254000</u>	<u>254000</u>	<u>0</u>	Итого "Совещания"	<u>268000</u>	<u>288000</u>
254000	254000	0	ПУБЛИКАЦИИ	268000	288000
<u>54800</u>	<u>54800</u>	<u>0</u>	Итого "Публикации"	<u>84100</u>	<u>79100</u>
<b>НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ</b>					
<u>59500</u>	<u>59500</u>	<u>0</u>	Итого "Научный комитет"	<u>63500*</u>	<u>92000</u>
<b>ЗАТРАТЫ СЕКРЕТАРИАТА</b>					
11600	12600	-1000	Администрация	13500	14900
56400	45000	11400	Пособия	78400	180700
4000	4000	0	Автомобиль	4000	4400
17900	17900	0	Связь	20500	22000
2000	2000	0	Побочные расходы	2000	2000
2100	2100	0	Библиотека	2200	2400
16300	16300	0	Канцелярские принадлежности	17200	33900
5400	5400	0	Помещения	5900	6300
404000	329200	74800	Заработная плата	411100	451800
<u>17400</u>	<u>17400</u>	<u>0</u>	Поездки	<u>18600</u>	<u>20000</u>
537100	451900	85200	Итого "Затраты Секретариата"	573400	738400
955200	827400	127800	Итого "Расход"	1039000	1240300

\*В дополнение к этой сумме, было получено разрешение на отчисление из Специального фонда взноса Норвегии суммы в 38600 австр. долл. для покрытия затрат по программе работ Научного комитета в размере 102100 австр. долл.

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

РАЗРАБОТКА СИСТЕМЫ НАБЛЮДЕНИЯ И ИНСПЕКЦИИ  
АНТКОМ'а

РАЗРАБОТКА СИСТЕМЫ НАБЛЮДЕНИЯ И ИНСПЕКЦИИ АНТКОМ'а

(Документ ССАМЛР-V/17 Rev.1,  
представленный делегацией Соединенных Штатов Америки  
для обсуждения в рамках пункта 10)

Статья XXIV Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (ССАМЛР) требует установления Комиссией системы наблюдения и инспекции в отношении судов, занятых проведением научных исследований или промыслом морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции. Задачей системы является содействие цели и обеспечение соблюдения положений Конвенции.

2. В течение первых пяти лет существования Комиссии и других органов, созданных Конвенцией, внимание по необходимости было сосредоточено на введении в действие этих органов, организации процесса сбора данных и проведения оценки популяций и разработке предварительных мер по сохранению. В связи с увеличением количества разрабатываемых Комиссией мер по сохранению, а также выявленной необходимостью проведения научных наблюдений делегация Соединенных Штатов считает своевременной разработку Комиссией системы наблюдения и инспекции, предусмотренной Статьей XXIV Конвенции. Вследствие этого мы предлагаем Комиссии принять меры для установления системы наблюдения и инспекции, включающей следующие элементы:

(а) Инспектора назначаются членами Комиссии:

(i) Назначенные инспектора должны иметь представление о промысловых операциях, подлежащих наблюдению, обладать квалификацией для проведения соответствующих научных наблюдений и хорошо ознакомиться с положениями Конвенции и действующими мерами по сохранению.



- (ii) Квалификация каждого из назначенных инспекторов должна быть удостоверена назначившим его Членом.
- (b) Назначенные инспектора объединяются в группу для выполнения конкретных заданий по наблюдению и инспекции, определяемых Комиссией.
- (c) Комиссия разрабатывает программу инспекции, нацеленную на обеспечение охвата наблюдениями следующих видов деятельности:
  - промышленной и научно-исследовательской деятельности по каждому из основных целевых видов, а также любым другим видам, значительное количество особей которых входит в побочный вылов при коммерческом промысле;
  - промысла и связанных с ним исследований в каждом из статистических районов АНТКОМ'а, где проводится промысел;
  - промышленной и связанной с промыслом научно-исследовательской деятельности флотилий каждой из основных промысловых стран.
- (d) Инспекторам в соответствующих случаях предоставляется право наблюдения за операциями плавучих баз, плавучих рыбозаводов и/или судов промышленной разведки/поисковых судов. В тех случаях, когда промышленная и связанная с нею деятельность проводится с использованием различных типов судов, инспектора по мере необходимости посещают различные суда одной и той же флотилии для того, чтобы наилучшим образом сравнить полученные данные.
- (e) Инспектора, проводящие наблюдения и инспекцию, считаются представителями Комиссии. Однако они подлежат исключительно юрисдикции государства,

гражданами которого они являются; на время исполнения этих обязанностей им присваивается звание офицера торгового флота.

- (f) На борту судов инспектора должны иметь возможность непосредственно осматривать улов, сети и различное оборудование, а также регистрационные записи улова, исследований и другой промысловой деятельности. Инспектора действуют таким образом, чтобы не препятствовать деятельности судна, и должны обладать знанием соответствующих языков.
- (g) Инспектора несут ответственность перед Комиссией через назначившее их государство. Они направляют отчеты назначившему их государству. Назначившее государство передает эти отчеты в Секретариат. В свою очередь, эти отчеты передаются Секретариатом стране приписки судна или стране национальной принадлежности судна для комментариев. Затем отчеты с комментариями рассылаются всем Членам Комиссии до очередного совещания Комиссии.
- (h) Комиссия создает постоянный комитет для рассмотрения инспекционных отчетов и деятельности членов по обеспечению соблюдения мер. Комитет выносит рекомендации относительно любых мер, необходимых, по его мнению, для выполнения установок Комитета, а также соблюдения мер по сохранению и других мер, принятых Комиссией.
- (i) Страна приписки судна обязана принять меры по применению санкций в случае любого нарушения положений Конвенции, обнаруженного при рассмотрении инспекционного отчета, а также, согласно Статье XXI, отчитаться об этом перед Комиссией.
- (j) Существует несколько вариантов финансового обеспечения деятельности по наблюдению и инспекции, напр., расходов на проезд инспекторов к пунктам посадки на суда и выезд из пунктов высадки с судов,

суточных и других расходов. Они охватывают ряд возможностей, от полного покрытия расходов назначаемым государством до полного покрытия расходов Комиссией. Одна из возможностей заключается в покрытии расходов по следующей разбивке:

1/3 за счет назначаемого государства

1/3 за счет бюджета Комиссии

1/3 за счет промышленного государства.

- (к) Комиссия разрабатывает стандартные оперативные руководства и анкеты для использования наблюдателями и инспекторами.

ПРИЛОЖЕНИЕ F

ЗАЯВЛЕНИЯ СТРАН-НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

### ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ УРУГВАЯ

В апреле 1985 г. Уругвай присоединился к Конвенции, и его делегация впервые присутствует на совещаниях АНТКОМ'а.

В течение последних нескольких лет наша страна выполняла по этапам всю запланированную работу в области изучения Антарктики.

В 1984 г. была создана Уругвайская антарктическая база. Она является постоянно действующей станцией.

В 1985 г. мы стали Консультативной Стороной Договора об Антарктике.

Теперь мы приглашены присутствовать в качестве наблюдателя при Комиссии, которой мы придаем первостепенное значение в вопросе эффективной охраны экосистемы Антарктики и сохранения ее живых ресурсов.

На данный момент наша страна не ведет какого-либо промысла в водах, подпадающих под действие Конвенции; однако, как вам известно, мы надеемся начать проведение промысловой деятельности базируясь на значительных успехах, достигнутых в этой области в наших территориальных водах.

В будущем, без сомнения, наши усилия будут направлены за пределы наших территориальных вод, включая и моря Южного океана.

В сфере научной деятельности мы проводим работы в зоне действия Конвенции, и в ближайшем будущем надеемся увеличить их объем.

Сейчас мы разрабатываем следующие научно-исследовательские программы, имеющие отношение к морской окружающей среде:

- исследования зоопланктона и зообентоса, которые внесут вклад в изучение экологии побережья Антарктики ;
- получение биологическими методами концентрата животного белка криля, пригодного для употребления в пищу;

- воздействие поселения человека на полуострове Филдес на воды залива Максуэлл, остров Кинг-Джордж, путем изучения возможного загрязнения вод от подобных поселений;
- исследования в области физической и химической океанографии.

Эта научная деятельность совместно с деятельностью в области наук о жизни, Земле и атмосфере, не имеющей отношения к АНТКОМ'у, а также учреждение постоянно действующей базы, дала возможность населению нашей страны ближе ознакомиться с Антарктикой и повысила интерес к возникающим в связи с ней проблемами. Все это ведет к логическому повышению уровня деятельности страны в этой области.

В этих целях Уругвай в настоящее время снаряжает судно, способное оперировать в Антарктике, чтобы использовать его там при проведении научных работ и работ по материально-техническому обеспечению.

Это судно будет готово в начале следующего года. Мы намеряем предложить использовать его при совместных работах в рамках уже разработанных международных научно-исследовательских программ, как, например, БИОМАСС, если таковая будет продолжаться, либо по программам, которые могут быть разработаны в будущем.

Мы сознаем, что у нас имеется возможность перейти из наблюдателей в члены Комиссии, как это и будет после проведения всесторонней оценки нашей деятельности в этой области и возможного вклада в развитие деятельности Комиссии.

Я должен подчеркнуть, что мы считаем за большую честь быть первыми представителями нашей страны в Комиссии, и я хотел бы вновь подтвердить заинтересованность моего правительства стать в ближайшем будущем членом Комиссии и способствовать ее работе, прилагая к этому все свои усилия.

### ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИСПАНИИ

Со времени предыдущего ежегодного Совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики Испания продолжала расширять программу своих работ с тем, чтобы полностью включиться в систему Договора об Антарктике.

В отношении конкретных задач Комиссии мы разработали программу специфических объединенных работ для достижения целей, о которых говорилось нашей делегацией на Третьем ежегодном совещании в 1984 г. Во первых, наши ответственные правительственные промысловые организации значительно повысили уровень наблюдения за деятельностью испанского промыслового флота в Южной Атлантике. Например, после того, как было проведено тщательное изучение судовых журналов наших рефрижераторных судов, оперировавших в этом регионе, мы смогли установить несколько отдельных случаев промысловых операций, проводившихся 8, 9 и 10 ноября 1984 г. в зоне действия Конвенции к востоку от острова Южная Георгия рефрижераторным судном "ПЕСКАПУЭРТА-IV". Более подробные сведения об этом были представлены нашей делегацией в документе SC-CAMLR-V/BG/40.

В 1986 г. благодаря ценному сотрудничеству Договаривающихся Сторон имелась возможность продолжать участие испанских ученых и технических работников в работах по изучению Антарктики. Три исследователя из Испанского океанографического института, Геологического и горного института и Института природных органических продуктов участвовали в XXII чилийской антарктической экспедиции на борту судна "КАПИТАН ЛУИС АЛКАЗАР", проводившейся в январе 1986 г. В течение мая и июня того же года другой ученый из Испанского института океанографии участвовал в экспедиции АНТ V/1 Федеративной Республики Германии на борту "ПОЛЯРСТЕРН".

Одновременно была составлена программа работ Испании на сезон 1986/87 г. Министерство сельского хозяйства, рыбного хозяйства и пищевой промышленности при технической поддержке Главного управления морского рыболовства и Испанского института океанографии организовало разведывательную экспедицию в целях проведения экономического изучения реальных возможностей использования ресурсов Антарктики испанским промысловым флотом и одновременной разработки программы научно-исследовательской деятельности в отношении промысловых видов, а также и других видов, входящих в систему окружающей среды Антарктики.

Эта экспедиция будет проводиться двумя судами, работа которых будет скоординирована таким образом, чтобы обеспечить постоянную взаимную материально-техническую поддержку. Это - два рефрижераторных траулера 80 м длиной и с валовой регистровой вместимостью в 1500-2000 тонн. Эти суда были специально оснащены для плавания в полярных водах. На борту одного из них будет находиться специальная научная аппаратура, 50 человек команды и 15 научных работников, которые будут заниматься исключительно научно-исследовательской деятельностью по вопросам океанографии, промысла, биологии и метеорологии. Другое - с шестьюдесятью членами команды и шестью специалистами по взятию проб будет в основном проводить работы по выборкам промысловых видов.

Для целей научных работ намечены приостровные участки на глубинах до 500 метров в акваториях скал Шаг, о-ва Южная Георгия, Южных Сандвичевых, Южных Оркнейских и Южных Шетландских о-вов, а также островов Элефант, Кларенс и Гиббс. С 15 ноября этого года запланировано начать проведение наблюдений на 125 океанографических и 275 промысловых станциях в указанных районах, что займет в общей сложности 80 дней.

Основные усилия будут направлены, помимо прочего, на выполнение работ в следующих областях:



- определение величины среднего улова по видам и сезонам, а также по видам и глубинам;
- вычисление предполагаемой биомассы наиболее важных видов по акваториям и различным глубинам;
- получение биологических параметров наиболее важных промысловых видов;
- изучение селективности орудий лова при промысле наиболее важных промысловых видов; и
- сбор метеорологических, геоморфологических и океанографических данных.

Испания выражает уверенность в том, что, проводя эту деятельность, она вносит свой вклад в важное дело изучения экосистемы Антарктики и обитающих в ней важных промысловых видов, а также сотрудничает для рационального использования ее морских живых ресурсов в соответствии с принципами и целями Конвенции. В связи с этим я хочу снова подтвердить желание моего правительства, чтобы в ближайшем будущем Испания стала членом Комиссии.

ЧАСТЬ II

ОТЧЕТ ПЕРВОГО СПЕЦИАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ  
КОМИССИИ

## ОТЧЕТ ПЕРВОГО СПЕЦИАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

Первое специальное совещание Комиссии проводилось 8 сентября 1986 г. под председательством д-ра Орландо Р.Ребалиати (Аргентина), Председателя Комиссии. Целью этого совещания являлось обсуждение поступившего от правительства Бразилии уведомления о том, на каком основании Бразилия желает получить статус Члена Комиссии.

2. Присутствовали следующие члены Комиссии: Аргентина, Австралия, Бельгия, Чили, Европейское Экономическое Сообщество, Франция, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Индия, Япония, Корейская Республика, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Южная Африка, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

3. 1 августа 1986 г. правительство Бразилии в соответствии со Статьей VII, 2(d) Конвенции уведомило государство-депозитарий о том, на каком основании Бразилия желает получить статус Члена Комиссии. Депозитарий сообщил Членам о полученном им уведомлении и сопровождающей его документации.

4. Статья VII, 2(d) гласит:

"В течение двух месяцев после получения от депозитария такого сообщения любой член Комиссии может обратиться с просьбой о проведении специальной сессии Комиссии для рассмотрения этого вопроса... При отсутствии просьбы о проведении сессии Договаривающаяся Сторона, направившая уведомление, считается отвечающей требованиям членства в Комиссии".

5. В отношении уведомления, направленного Бразилией, соответствующий двухмесячный период оканчивается 1 октября 1986 г., и по его завершении Бразилия получила бы статус Члена Комиссии при условии, что ни один из Членов не обратился бы с просьбой о созыве специального совещания.

6. Однако правительство Аргентины обратилось к государству-депозитарию с просьбой о созыве специального совещания для рассмотрения уведомления Бразилии, и во время проведения Пятого ежегодного совещания Комиссии была использована представившаяся возможность проведения специального совещания.

#### РАБОТА СОВЕЩАНИЯ

7. Комиссия, принимая во внимание Указания, принятые на Четвертом совещании, отметила проводящуюся Бразилией в зоне действия Конвенции обширную программу исследований по морской биологии, задачей которой в основном является сбор данных по ключевым биологическим видам, оценкам биомассы, взаимодействию видов и физиологическим процессам в морской экосистеме Антарктики. Проведение программы сосредоточено в основном на районах пролива Брансфилда и залива Адмиралти-бей. Комиссия также отметила вклад Бразилии в программу БИОМАСС/САЙБЕКС (1983/84, 1984/85 гг.)

8. Было признано, что научно-исследовательская деятельность Бразилии имеет непосредственное отношение к морским живым ресурсам, что соответствует требованиям Конвенции, а также, что сопровождающие уведомление Бразилии документы указывают на значительные успехи, достигнутые на пути к достижению целей программы.

9. На этом основании Комиссия радушно приветствовала предоставление Бразилии статуса Члена Комиссии с 8 сентября 1986 г.

10. Комиссия согласилась, что в этом частном случае положения Конвенции были истолкованы таким образом, чтобы позволить Бразилии присутствовать на Пятом совещании. В этом случае подобное толкование получило единогласную поддержку, но Члены решили, что в будущем оно не должно служить прецедентом.